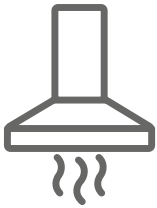
Hansa
Haushaltsgeräte

OPERATING INSTRUCTIONS EN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU
ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУ KK
FOYDALANISH BO'YICHA QO'LLANMA UZ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ UK

Kitchen extractor hood / Кухонная вытяжка / Асүй плитасы үстіндегі сіңіргіш / Oshxona qopqog'i / Кухонна витяжка



OMP6555BGH

IO-HOO-1197/1
(12.2024)

EN- Table of contents

NOTES ON SAFETY **6**
UNPACKING **9**
DISPOSAL OF OLD APPLIANCE **9**
OPERATION **10**
COOKER HOOD CONTROLS 10
OFF-TIMER 10
GESTURE CONTROL 11
OTHER IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE OPERATION OF THE HOOD 12
CLEANING AND MAINTENANCE **13**
MAINTENANCE 13
GREASE FILTER 13
ACTIVATED CHARCOAL FILTER 13
LIGHT 13
WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE **14**
WARRANTY 14

RU - Содержание

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ **16**
РАСПАКОВКА **20**
УТИЛИЗАЦИЯ ИЗНОШЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ **20**
ЭКСПЛУАТАЦИЯ **21**
УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ 21
ТАЙМЕР (ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ С ЗАДЕРЖКОЙ) 22
УПРАВЛЕНИЕ ЖЕСТАМИ 22
ПРОЧАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ ВЫТЯЖКИ 24
ЧИСТКА И УХОД **25**
КОНСЕРВАЦИЯ 25
ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР 25
УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР 25
ОСВЕЩЕНИЕ 25
ГАРАНТИЯ, ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ **26**
ГАРАНТИЯ 26

KK - Мазмұны

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР **28**
ОРАУДАН АШУ **32**
ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ҚҰРЫЛҒЫЛАРДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ **32**
ПАЙДАЛАНУ **33**
СІҢІРГІШТІ БАСҚАРУ 33
ТАЙМЕР (СОРҒЫШТЫ КІДІРТІП СӨНДІРУ) 34
ИШАРАТТАРДЫ БАСҚАРУ 34
СОРҒЫШТЫҢ ЖҰМЫСЫ ТУРАЛЫ ӨЗГЕ МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ 36
ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ **37**
КОНСЕРВАЦИЯЛАУ 37
МАЙ АУЛАҒЫШ СҮЗГІ 37
БҰРЫШТЫҚ СҮЗГІ 37
ЖАРЫҚТАНДЫРУ 37
КЕПІЛДІК, САТҚАННАН КЕЙІНГІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ **38**
КЕПІЛДІК 38

UZ - Mundarija

XAVFSIZLIK KO'RSATMALARI **40**
QADOQDAN OCHISH **44**
ESKIRGAN USKUNANI UTILIZATSIYA QILISH **44**
FOYDALANISH **45**
KAPUTNI BOSHQARISH 45
TAYMER (KAPUTNI KECHIKTIRISH) 46
IMO-ISHORALARNI BOSHQARISH 46
KAPUTNING ISHLASHI HAQIDA BOSHQA MUHIM MA'LUMOTLAR 48
TOZALASH VA PARVARISH QILISH **49**
SAQLASH 49
YOG 'FILTRI 49
UGLEROD FILTRI 49
YORITISH 49
KAFOLAT, SOTUVDAN KEYINGI XIZMAT **50**
KAFOLAT 50

UK - Зміст

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ **52**
РОЗПАКУВАННЯ **56**
УТИЛІЗАЦІЯ ЗНОШЕНОГО ОБЛАДНАННЯ КОРИСТУВАЧАМИ **56**
ЕКСПЛУАТАЦІЯ **57**
УПРАВЛІННЯ ВИТЯЖКОЮ 57
ТАЙМЕР (ВИМКНЕННЯ ВИТЯЖКИ ІЗ ЗАТРИМКОЮ) 58
УПРАВЛІННЯ ЖЕСТАМИ 58
ІНША ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО РОБОТУ ВИТЯЖКИ 60
ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД **61**
ДОГЛЯД 61
ЖИРОВЛОВЛЮВАЛЬНИЙ ФІЛЬТР 61
ВУГІЛЬНИЙ ФІЛЬТР 61
ОСВІТЛЕННЯ 61
ГАРАНТІЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ ПІСЛЯ ПРОДАЖУ **62**
ГАРАНТІЯ 62

Dear customer,

From now on, your daily housework will be easier than ever before. Your appliance Hansa Haushaltsgeräte is exceptionally easy to use and extremely efficient. After reading these Operating Instructions, operating the appliance will be easy.

Before being packaged and leaving the manufacturer, the appliance was thoroughly checked with regard to safety and functionality.

Before using the appliance, please carefully read these Operating Instructions. By following these instructions carefully you will be able to avoid any problems in using the appliance. It is important to keep these Operating Instructions and store them in a safe place so that they can be consulted at any time.

Follow these instructions carefully in order to avoid possible accidents.

Sincerely,

Hansa
Haushaltsgeräte

NOTES ON SAFETY

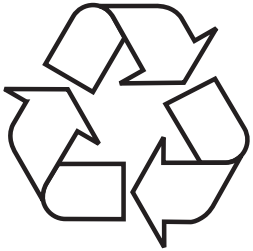
- Before using the appliance, please carefully read this manual!
- The appliance is designed for household use only.
- The manufacturer reserves the right to introduce changes, which do not affect operation of the appliance.
- The manufacturer shall not be liable for any damage or fire caused by the appliance resulting from failure to follow instructions in this manual.
- Cooker hood is designed to remove cooking odours. Do not use cooker hood for other purposes.
- Connect the cooker hood operating in extraction mode to a suitable ventilation duct (do NOT connect the cooker to smoke or flue gas ducts, which are in use). It requires installation of the air extraction duct to the outside. The length of the duct (usually a pipe of Ø 120 or 150 mm) should not be longer than 4-5 m. An air extraction duct is also required for telescopic and furniture hoods in absorption mode.
- Cooker hood operating in air recirculation mode requires the installation of an activated charcoal filter. In this case, installing an extractor duct is not required, however it is recommended to install an air guide vane (Mainly in chimney cooker hoods).
- The cooker hood features independent lighting and exhaust fan that can be operated at one of several speeds.
- Depending on the type, the hood is designed to be permanently attached to a vertical wall over a gas or electric stove (chimney and universal hoods); on the ceiling over a gas or electric stove (island hoods); on the vertical built in furniture over a gas or electric stove (telescopic and built-in hoods). Before installing, make sure that the wall/ceiling structure is strong enough to suspend the hood. Some hoods are very heavy.

- For details of the installation distance above an electric hob please refer to product technical sheet If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account (Fig. 1).
- Do not leave an open flame under the hood. When the pots are removed from the burner, set the minimum flame. Always make sure that the flame does not extend outside the pot, because it causes unwanted loss of energy and a dangerous concentration of heat.
- When cooking on fat, supervise the pans constantly, because overheated fat can ignite.
- Unplug the appliance before any cleaning, replacing the filter or repair work.
- Cooker hood grease filter should be cleaned at least once a month, because the filter saturated with fat is flammable.
- Ensure adequate ventilation (air flow) if other equipment such as liquid fuel stoves or heaters are operated in the room in addition the cooker hood. When the cooker hood is simultaneously operated with burning appliances requiring adequate fresh air from the room to work properly, their safe operation is possible if under pressure around these appliances is a maximum of 0.004 mbar (this does not apply when the cooker hood is used as an odour filter)
- Do not lean on the hood.
- The hood should be cleaned regularly both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH, following the indications concerning maintenance provided in this manual)..Failure to adhere to the rules concerning cleaning the hood and replacing filters results in a fire risk.
- If the power cord is damaged it should be replaced by a specialised service centre.
- Ensure that it is possible to disconnect the appliance from the mains by removing the plug or switching off the bi-polar switch.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with physical, mental or sensory handicaps, or by persons inexperienced or

unfamiliar with the appliance, unless under supervision or in accordance with the instructions as communicated to them by persons responsible for their safety.

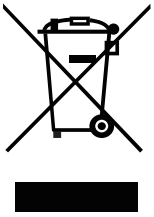
- Particular attention should be paid not to allow unaccompanied children to use the appliance.
- Make sure voltage indicated on the nameplate corresponds to the local mains supply voltage.
- Before use, extend and straighten the power cord.
- Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.
- Before connecting the hood to the mains power supply always check that the power cord is properly installed and is not trapped by the appliance. Do not connect the appliance to the mains until assembly is complete.
- Do not operate your kitchen hood without the aluminium grease filters.
- It is strictly forbidden to cook dishes under on an open flame (flambé) under your kitchen hood.
- Always strictly adhere to regulations issued by the competent local authorities regarding the technical and safety requirements for fume extraction.
- Failing to tighten bolts and fasteners in accordance with these instructions may endanger life and health.
- Hanging kitchen hoods operate only in air circulation / odour absorber mode
- WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- This appliance can be used by children aged 8 years and older or by persons with physical, mental or sensory handicaps, or by those who are inexperienced or unfamiliar with the appliance, provided they are supervised or have been instructed how to safely use the appliance and are familiar with risks associated with the use of the appliance. Ensure that children do not play with the appliance. Cleaning and maintenance of the appliance should not be performed by children unless they are 8 years or older and are supervised by a competent person.

UNPACKING



During transportation, protective packaging was used to protect the appliance against any damage. After unpacking, please dispose of all elements of packaging in a way that will not cause damage to the environment.
All materials used for packaging the appliance are environmentally friendly; they are 100% recyclable and are marked with the appropriate symbol.
Important! Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.

DISPOSAL OF OLD APPLIANCE

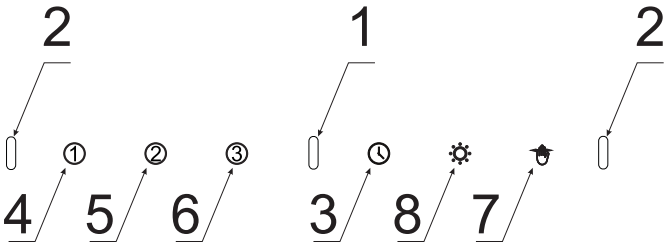


In accordance with European Directive 2012/19/EU and local legislation regarding used electrical and electronic goods, this appliance is marked with the symbol of the crossed-out waste container. This marking indicates that the appliance must not be disposed of together with other household waste after it has been used.
The user is obliged to hand it over to waste collection centre collecting used electrical and electronic goods. The collectors, including local collection points, shops and local authority departments provide recycling schemes.
Proper handling of used electrical and electronic goods helps avoid environmental and health hazards resulting from the presence of dangerous components and the inappropriate storage and processing of such goods.

OPERATION

Cooker hood controls

Control Panel is shown in Figure 4, for reference it is also shown below:



This appliance features gesture control:

1- Light on/off gesture control sensor
2- Fan speed gesture control sensors

The control panel is equipped with touch controls: Control functions are described below:

3- Off-Timer sensor
4- Low speed- Use this speed when cooking a little food with hardly any fumes.
5- Medium speed- Use this speed when cooking multiple dishes at the same time with moderate amount of fumes.
6- High speed- Use this speed when frying or grilling, with large amount of fumes.
7- Gesture control on/off
8- Light control sensor

When you plug in the appliance to power, it will emit a short beep and all sensors will light for a brief moment.

Touch sensor 1, 2 or 3 to start the fan. Touch the sensor corresponding to current fan speed to turn off the fan.

Touch ☼ to turn the lighting on. Touch ☼ again to turn the lighting off. The lighting operates independently of fan.

Off-Timer

Use Off-Timer to turn off the hood after a specified time. Use Off-Timer to filter the fumes out of the air after cooking. The fan will turn off after 15 minutes. Touch ◷ to activate the Off-Timer at any time. Sensor flashes. Touch ◷ to deactivate the Off-Timer at any time and ◷ will stop flashing.

Gesture control

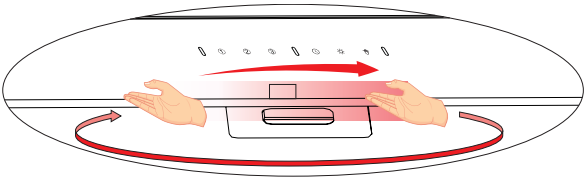
Touch to turn gesture control on/off.

You can use gestures to control the fan speed and lighting. When gesture control is active, you can also control the appliance using the touch sensors.

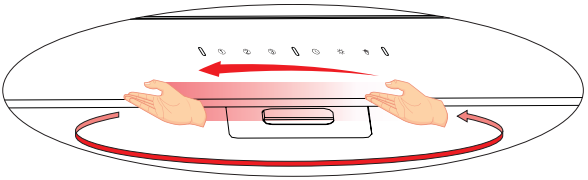
Gesture control works correctly when you move your open hand about 3 to 10 cm from the surface of the control panel.

Note: When controlling the fan speed, the hand motion must cover both motion sensors (Figure 4, item 2, or the hand must be stationary within the light control sensor (Figure 4, item 1).

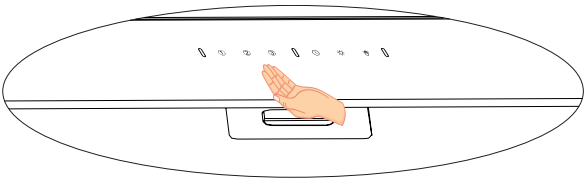
If activating a certain function (such as fan speed 3) requires multiple hand gestures, reposition your hand for another gesture away from the control panel to avoid triggering the motion sensors). Hand movements must not be too fast. Preferably, a single gesture should take about 1 second.



To turn on the fan or increase fan speed, move your hand from left to right several times. With hand movement, current fan speed sensor will light up.



To turn off the fan or reduce fan speed, move your hand from right to left several times until sensor 1 lights up. Move your hand one more time and the fan will turn off (gesture control will still be active)



To turn the lighting on or off, position your hand near the centre of the control panel (under the sensor labelled 1) for about 2 seconds. The ☼ symbol will light up.

Other important information concerning the operation of the hood

Operation in air circulation / odour filter mode. In this mode, the filtered air returns to the room through the outlets. Install activated charcoal filter in this setting. It is recommended to install the air guide (available depending on the model, mainly in chimney cooker hoods).

Air extraction operation: When cooker hood operates in extraction mode, air is discharged outside through an extraction duct. Remove activated charcoal filter in this setting. The cooker hood is connected to the air outlet opening using a rigid or flexible extraction duct with a diameter of 150 or 120 mm, and the appropriate clamps, which must be purchased at a hardware store. The appliance should be installed by a qualified installer.

Fan speed: Lowest and medium fan speed is used in normal conditions and less intense odours, while the highest speed is used only when cooking odours are very intense, such as during frying or grilling.

Note (applies to universal hoods only): Due to the design of universal hoods you need to manually change the mode of operation. See Figure 8 for instructions on how to change the mode.

Note (only applies to telescopic and in-built kitchen hoods): Furniture and telescopic cooker hoods operating in air recirculation mode require installation of the exhaust duct. The other end of the duct should be directed to the room as it will discharge filtered air.

Note: Hanging kitchen hoods operate only in air circulation / odour absorber mode

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance

Regular maintenance and cleaning of the appliance will ensure trouble-free operation of the cooker hood and extend its life. Especially make sure that the grease filter and activated charcoal filter are replaced according to manufacturer's recommendations.

- Do not use a soaked cloth, sponge, or water jet.
- Do not use solvents or alcohol, as they may tarnish lacquered surfaces.
- Do not use caustic substances, especially for cleaning stainless steel.
- Do not use a rough or abrasive cloth.
- It is recommend to use a damp cloth and a neutral detergent.

Note: After several washes in the dishwasher, the colour of the aluminium filter may change. The change of colour does not indicate improprieties or the necessity to change it.

Grease filter

For normal hood operation, grease filter should be cleaned every month in the dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap.

Dismantling of grease filter is shown on Figure 5.

Acrylic filter is used in some models. This filter should be replaced at least once every 2 months or more frequently if the appliance is used intensively.

Activated charcoal filter

Charcoal filter is used only when the cooker hood is not connected to the ventilation duct. Activated charcoal filter can absorb odours until saturated. Charcoal filter is not suitable for washing or regeneration and should be replaced at least once every 3-4 months or more frequently if the appliance is used intensively.

Dismantling of charcoal filter is shown on Figure 6.

Light

Use incandescent / halogen / LED modules of the same specification as those factory-installed in the appliance. See Figure 7 for details how to replace lights. If there is no such figure in this manual, please contact authorised service to replace the lighting module.

WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

Warranty

The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper use of the product.

Service

- The manufacturer recommends that all repairs and adjustments be carried out by the Factory Service Technician or the Manufacturer's Authorized Service Point. For safety reasons, repairs should be referred to professionals.
- Repairs carried out by unqualified persons may seriously endanger the appliance user.
- The minimum warranty period for the appliance offered by the manufacturer, importer or authorized representative is given in the warranty card.
- The warranty shall be void if you make any independent adaptations or alterations, tamper with seals or other appliance safety devices or its parts or interfere with the appliance contrary to operating instructions.

In the event of appliance malfunction, request assistance or repair.

If your appliance needs repair, please contact the service centre. Please see website for address and contact details of our service centre. Before contacting us, please have ready the appliance serial number, which can be found on the identification sticker: For your convenience, please write it down below:

Certificate of compliance CE and UKCA

The Manufacturer hereby declares that this product complies with the general requirements pursuant to the following European Directives and analogous UK requirements:

- The Low Voltage Directive 2014/35/EC / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC / Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.
- ErP Directive 2009/125/EC / The Ecodesign for Energy-related Products Regulations 2010 (as amended) for the applicable implementing measures which apply in Great Britain and Northern Ireland, respectively.

and therefore the product has been marked with CE and UKCA symbols and the Declaration of Conformity, the Manufacturer has drawn up the declaration and is available to the competent authorities regulating the market.

Уважаемый Клиент

С сегодняшнего дня ежедневные обязанности станут более легкими, чем когда-либо. Устройство Hansa это сочетание исключительной легкости в использовании и отличной эффективности. После прочтения инструкции обслуживание не будет проблемой.

Оборудование, выпущенное с завода, было тщательно проверено перед упаковкой с точки зрения безопасности и функциональности на контрольно-испытательных стендах.

Просим внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации перед запуском устройства. Соблюдение изложенных в ней указаний защитит Вас от неправильной эксплуатации. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в случае необходимости она всегда была под рукой.

Строго соблюдайте инструкцию по эксплуатации с целью предотвращению несчастных случаев.

С уважением

Hansa Haushaltsgeräte

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем пользоваться вытяжкой, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия изменения, не влияющие на его функционирование.
- Производитель не несет ответственность за возможные повреждения, возгорания или пожар, вызванные неправильной эксплуатацией прибора в результате несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции.
- Кухонная вытяжка служит для устранения кухонных запахов и испарений. Запрещается использовать для иных целей.
- Вытяжку, работающую в режиме отвода, необходимо подключить к соответствующему вентиляционному каналу (запрещается подсоединять к эксплуатируемым воздуховодам, дымоходам или вентиляционным шахтам, к которым подсоединены устройства горения). Для вытяжки необходима установка воздуховода с оттоком воздуха наружу. Длина воздуховода (чаще всего труба Ø 120 мм или 150 мм) не должна быть больше 4-5 м. Воздуховод также требуется при телескопических и мебельных вытяжках в режиме поглощения.
- Для вытяжки, работающей в режиме поглощения, необходимо установить фильтр с активированным углем. В этом случае нет необходимости устанавливать воздуховод с оттоком воздуха наружу, но рекомендуется монтаж регулятора оттока воздуха (только проточные вытяжки).
- Вытяжка оборудована независимым освещением и вытяжным вентилятором с возможностью выбора одной из нескольких скоростей работы вентилятора.

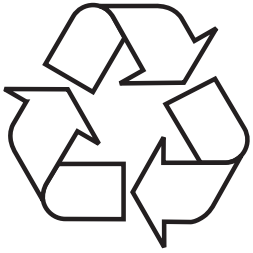
- В зависимости от версии устройства, вытяжка предназначена для стационарного монтажа к вертикальной стене над газовой или электрической плитой (проточные и универсальные вытяжки); к потолку над газовой или электрической плитой (островные вытяжки); в шкаф на вертикальной стене над газовой или электрической плитой (телескопические или встраиваемые в шкаф). Перед монтажом необходимо убедиться выдержит ли стена / потолок приобретенную Вами вытяжку. Некоторые модели вытяжек очень тяжелые.
- Высота монтажа устройства над электрической плитой указана в паспорте продукта (техническая спецификация устройства). Если в инструкции по установке газовых приборов указано большее расстояние, это необходимо учесть (Рис. 1).
- Под кухонной вытяжкой запрещается оставлять открытый огонь во время снятия кастрюли с плиты, нужно отрегулировать минимальное пламя. Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за пределы посуды, поскольку это приводит к нежелательной потере энергии и опасной концентрации тепла.
- При приготовлении блюд с большим количеством жира или масла нельзя оставлять плиту без присмотра. Перегретое масло или жир может самовоспламениться и привести к возгоранию вытяжки.
- Каждый раз перед чисткой, заменой фильтра или ремонтом отсоединить вытяжку от источника питания.
- Жироулавливающий фильтр для кухонной вытяжки чистить не реже, чем 1 раз в месяц, поскольку насыщенный жиром фильтр становится легко воспламеняемым.
- Если в помещении, в котором установлена вытяжка, предполагается эксплуатация других неэлектрических приборов (напр. печей, котлов, работающих на жидком топливе, бойлеров или проточных водонагревателей), необходимо обеспечить достаточную вентиляцию (по-

дачу воздуха). Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения в месте установки этих устройств возможна только в том случае, если разряжение не превышает 0,004 мбар (данное условие не обязывает в случае, если кухонная вытяжка используется в режиме рециркуляции в качестве поглотителя запахов).

- Запрещается опираться на кухонную вытяжку локтями.
- Вытяжку следует часто чистить как снаружи, так и внутри (НЕ РЕЖЕ РАЗА В МЕСЯЦ, с соблюдением указаний, касающихся консервации, которые представлены в настоящей инструкции). Несоблюдение принципов, касающихся очистки вытяжки и замены фильтров, может стать причиной возникновения опасности пожара.
- В случае повреждения электрического провода его замену следует производить только в специализированной ремонтной мастерской.
- Необходимо обеспечить возможность отсоединения прибора от питающей сети при помощи двухполюсного выключателя или вытягивая электропровод из розетки.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, разве что под надзором или до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Нужно обратить особое внимание на то, чтобы дети не смогли воспользоваться устройством, когда останутся без родительского надзора.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводском щитке кухонной вытяжки.
- Перед установкой вытяжки необходимо размотать и выпрямить шнур электрического питания.
- Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) необходимо хранить вдали от детей.

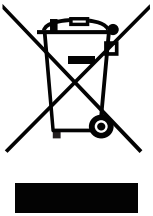
- Перед подключением вытяжки к сетевому питанию следует всего проверять, правильно ли установлен кабель питания и НЕ придавлен ли он вытяжкой в ходе монтажных работ. Не подключайте устройство к электросети до завершения установки.
- Запрещается пользоваться вытяжкой без установленных алюминиевых жироулавливающих фильтров.
- Строго запрещается готовить блюда под вытяжкой с использованием открытого огня (фламбирования).
- В области применения необходимых технических средств и средств безопасности для отвода отработанного газа нужно строго соблюдать положения, выданные компетентными местными органами.
- Не до конца затянутые винты и крепежные элементы, как это указано в настоящей инструкции, могут создать опасность для жизни и здоровья.
- Подвесные вытяжки действуют только в режиме поглощения запахов.
- ВНИМАНИЕ! Неустановка соответствующих винтов и приспособлений для фиксирования в соответствии с этими инструкциями может привести к рискам электрического происхождения.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте не моложе 8 лет, лицами, страдающими физическими,психическими или сенсорными расстройствами, а также лицами, не имеющими опыта использования или незнакомыми с устройством под наблюдением или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации устройства и их ознакомления с рисками, сопутствующими использованию устройства. Не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и техобслуживание устройства могут поручаться детям в возрасте 8 лет и старше и под наблюдением компетентного лица.

РАСПАКОВКА



На время транспорта прибор упакован и предохраняется таким образом, чтобы избежать его повреждения. После распаковки просим обращаться с упаковочными материалами таким образом, чтобы они не угрожали окружающей среде.
Все упаковочные материалы являются неопасными для окружающей среды, полностью (на 100%) годятся для вторичного использования и маркируются соответствующим символом.
Внимание! Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) необходимо хранить вдали от детей.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗНОШЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

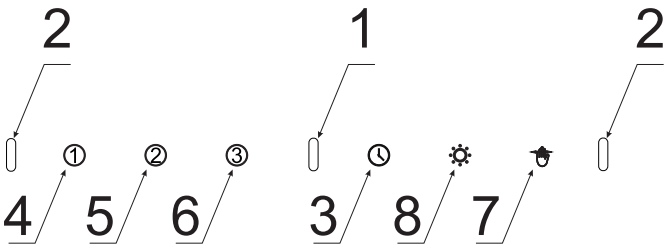


Данный прибор маркируется символом перечеркнутого мусорного контейнера в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС. Такая маркировка сообщает, что вышедшие из строя приборы, маркированные этим символом, нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.
Пользователи обязаны передавать непригодные приборы в специализированные организации, занимающиеся утилизацией электроприборов и электронного оборудования. Местные пункты приема ненужных и непригодных электроприборов, магазины и гминные организации образуют систему, позволяющую утилизировать такого рода отходы.
Правильное обращение с непригодными электроприборами и электронным оборудованием позволяет избежать вредных последствий для окружающей среды и здоровья людей, связанных с содержанием в них опасных веществ и ненадлежащим хранением и переработкой такого рода изделий.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Управление вытяжкой

Панель управления вытяжкой представлена на рисунке 4, для напоминания она также находится ниже:



Устройство оснащено датчиками управления жестами:

1- Датчик движения, ответственный за включение/выключение освещения
2- Датчики движения, ответственные за изменение скорости устройства

Панель управления оснащена сенсорами. Их функции описаны ниже:

3- Сенсор таймера (выключение вытяжки с задержкой)
4- Самая низкая скорость - Используйте эту скорость при не очень большом количестве пара.
5- Средняя скорость - Используйте эту скорость при среднем количестве пара, например, при приготовлении нескольких блюд одновременно.
6- Самая высокая скорость- Используйте эту скорость при максимальном количестве пара, например, во время жарки или приготовления на гриле.
7- Сенсор для активации и деактивации управления жестами
8- Сенсор управления освещением

После подключения устройства к источнику питания вытяжка издаст короткий звуковой сигнал, и все сенсоры на мгновение загорятся.

Чтобы включить турбину устройства, коснитесь сенсора 1,2 или 3. Выключение турбины происходит после прикосновения к сенсору активной скорости.

Чтобы включить освещение, коснитесь сенсора ☼. Чтобы выключить освещение, коснитесь сенсора ☼ еще раз. Освещение работает независимо от двигателя.

Таймер (выключение вытяжки с задержкой)

Эта функция предназначена для выключения двигателя вытяжки с задержкой. Используйте эту функцию после приготовления для очистки воздуха в помещении. Двигатель будет выключен через 15 минут. Чтобы включить функцию задержки, во время работы вытяжки на любой скорости коснитесь сенсора ⏲ один раз. Сенсор начнет мигать. Чтобы отключить функцию задержки, в произвольный момент времени снова прикоснитесь к сенсору ⏲, при этом перестанет мигать сенсор ⏲. Эта функция не выключает освещение.

Управление жестами

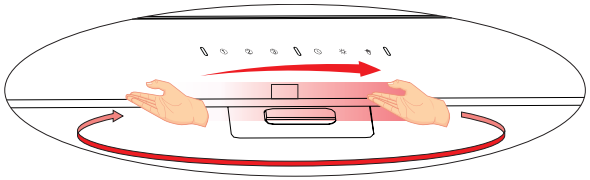
Чтобы включить/выключить функцию управления жестами, коснитесь сенсора 🖐, символ будет подсвечен.

С помощью жестов вы можете управлять скоростью турбины вытяжки и освещением. Когда функция управления жестами активна, вы также можете управлять устройством традиционным способом, используя соответствующие сенсоры.

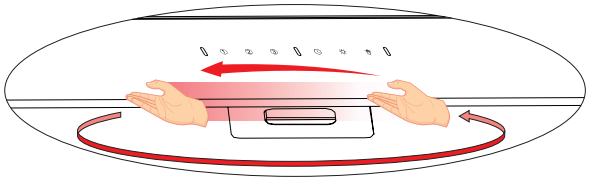
Управление жестами работает правильно, когда Вы выполняете движения ладонью на расстоянии около 3-10 см от поверхности панели управления.

Внимание: При управлении скоростью турбины движение руки должно охватывать оба датчика движения (рис. 4, поз. 2, или рука должна быть неподвижной в границах датчика управления освещением (рис. 4, поз. 1).

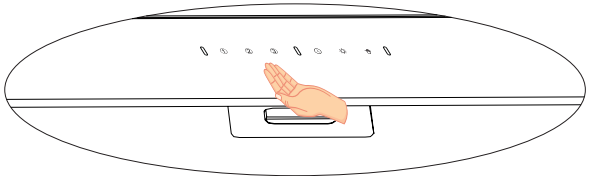
Когда включение определенной функции (например, скорости 3) требует многократного перемещения руки, обратное движение выполняйте на большем расстоянии от панели управления или обходя датчики). Движения рук не могут быть слишком быстрыми. В идеале один жест занимает около 1 секунды.



Чтобы включить турбину устройства или увеличить ее скорость, проведите несколько раз ладонью слева направо. Сенсор активной скорости будет подсвечиваться при каждом движении руки.



Чтобы выключить турбину устройства или уменьшить ее скорость, проведите несколько раз ладонью справа налево, пока не будет подсвечен сенсор 1. Проведите ладонью еще один раз, двигатель вытяжки полностью выключится (функция управления жестами будет по-прежнему активной)



Чтобы включить или выключить освещение, положите руку на 2 секунды рядом с центром панели (под датчиком с надписью 1). Символ ☼ будет подсвечен

Прочая важная информация о работе вытяжки

Работа в качестве фильтра-поглотителя: В этом варианте работы отфильтрованный воздух возвращается обратно в помещение через приспособленные для этого отверстия. Для работы этом режиме должен быть установлен угольный фильтр, а также рекомендуется установить выпускной воздуховод (доступность зависит от модели, встречается, главным образом, в вытяжных шкафах).

Работа в режиме отвода воздуха: В этом режиме кухонная вытяжка выбрасывает загрязненный кухонный воздух из помещения наружу при посредстве специального воздуховода. В этом случае следует извлечь угольный фильтр из вытяжки. Вытяжка подсоединяется к отверстию для отвода воздуха с помощью гибкого или пластикового рукава диаметром 150 мм или 120 мм и соответствующих крепежных скоб, которые можно приобрести в специализированных магазинах. Подсоединение могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Скорость вентилятора: Малая и средняя скорости используются при обычных условиях и низкой концентрации паров, максимальная скорость используется только при высокой концентрации паров на кухне, например, во время жарки или использования гриля.

Примечание (относится только к универсальным вытяжкам): Конструкция универсальных вытяжек требует ручного изменения режима работы. Способ изменения показан на рисунке 8.

Примечание (относится только к телескопическим и встроенным вытяжкам): Телескопические и встроенные в шкаф вытяжки, работающие в режиме поглощения, требуют подсоединения трубы для оттока воздуха. Второй конец трубы направить на помещение, через нее будет выходить очищенный воздух.

Примечание: Подвесные вытяжки действуют только в режиме поглощения запахов.

ЧИСТКА И УХОД

Консервация
Регулярная очистка и консервация гарантируют надежную и продолжительную работу кухонной вытяжки. Особое внимание следует обратить на замену алюминиевых жироулавливающих и угольных фильтров в соответствии с рекомендациями производителей.

- Запрещается использовать сильно мокрые тряпочки или мочалки, а также мыть вытяжку под струей воды
- Запрещается использовать для очистки спиртосодержащие средства и растворители, поскольку они вызывают помутнение лакированной (нержавеющей) поверхности,
- Запрещается использовать агрессивные чистящие средства, особенно для чистки поверхностей из нержавеющей стали,
- Запрещается использовать жесткие тряпочки и мочалки.
- Рекомендуется чистить влажной тканью с применением нейтральных моющих средств.

Примечание: После того, как несколько раз помыть алюминиевый фильтр в посудомоечной машине, его цвет может измениться. Изменение цвета не означает неисправность или необходимость его замены.

Жироулавливающий фильтр
Жироулавливающий фильтр следует чистить один раз в месяц при нормальной работе вытяжки, в посудомоечной машине или вручную, применяя мягкое чистящее средство или жидкое мыло.
Демонтаж жироулавливающего фильтра показан на рисунке 5.
В некоторых моделях применяется акриловый фильтр. Его необходимо менять каждые 2 месяца или чаще в случаи исключительно интенсивного использования.

Угольный фильтр
Угольный фильтр применяется исключительно в случаях, когда вытяжка подсоединена к вентиляционному воздуховоду. Фильтры с активным углем поглощают запахи вплоть до полного насыщения. Такой фильтр нельзя ни мыть, ни регенерировать, его необходимо заменять, по крайней мере, один раз в 3-4 месяца или чаще, по мере загрязнения, если вытяжка работает исключительно интенсивно.

Демонтаж угольного фильтра показан на рисунке 6.

Освещение

Применять лампы накаливания / галогены / диодные модули с такими же параметрами, как лампочки заводской установки. Замена лампочки показана на рисунке 7. Если в данном руководстве нет этого рисунка, замену модуля освещения может произвести только авторизованный сервисный центр.

ГАРАНТИЯ, ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантия

Правила гарантийного обслуживания изложены в гарантийном талоне. Производитель не отвечает за какой-либо ущерб, причиненный в результате ненадлежащего обращения с оборудованием.

Сервис

- Производитель оборудования рекомендует, чтобы все ремонтные и регулировочные работы выполнялись заводской сервисной службой или авторизованной сервисной службой производителя. Исходя из правил техники безопасности, не следует ремонтировать устройство самостоятельно.
- Ремонт, выполняемый лицами, не имеющими требуемой квалификации, может представлять серьезную опасность для пользователя устройства.
- Минимальный гарантийный срок на устройство, предлагаемое производителем, импортером или уполномоченным представителем, указан в гарантийном талоне.
- Устройство теряет свою гарантию в результате самовольной адаптации, изменений, нарушения пломб или других мер защиты оборудования или его частей, а также других самовольных вмешательств в оборудование, которые не соответствуют инструкции по эксплуатации.

Запрос на ремонт и помощь в случае неисправности

Если устройство требует ремонта, обратитесь в сервисный центр. Адрес сервисного центра и контактный телефон указаны в гарантийном талоне. Перед обращением необходимо подготовить серийный номер устройства, он указан на заводской табличке. Для удобства запишите его ниже:

Производитель свидетельствует

Настоящим производитель свидетельствует, что данный бытовой прибор отвечает основным требованиям нижеприведенных директив и требований

- **директива по низковольтному оборудованию 2014/35/EC,**
- **директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EC**
- **директива по экологическому проектированию 2009/125/EC,**
- **требование „о безопасности низковольтного оборудования" ТР ТС 004/2011,**
- **требование „электромагнитная совместимость технических средств" ТР ТС 020/2011**

Прибор маркируется единым знаком обращения EAC, и на него выдан сертификат соответствия для предъявления в органы контроля за рынком.

Құрметті Тұтынушы,

Бүгіннен бастап күнделікті міндеттер анағұрлым жеңілденетін болады. Hansa Haushaltsgeräte құрылғысы – бұл айтарлықтай оңай пайдалану мен керемет тиімділіктің үйлесімі. Нұсқаулықты оқып шыққаннан кейін қызмет көрсету еш қиындық тудырмайды.

Зауыттан шығарылған жабдық қапталар алдында бақылау-сынау стендтерінде қауіпсіздік және атқарымдылық тұрғысынан мұқият тексерілді .

Дұрыс қызмет көрсетпеуінің алдын алу үшін ас үй сорғышын қосар алдында аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен мұқият оқып танысу керек. Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларды сақтау Сіздің плитаны дұрыс пайдаланбауыңыздың алдын алады. Нұсқаулықты сақтаған дұрыс және оны әрдайым қоластында болатын орындарда ұстаған жөн.

Төтенше жағдайлардың алдын алу үшін, жұмысты нұсқаулық бойынша бастаңыз.

Құрметпен

Hansa Haushaltsgeräte

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

- Сүзіндіні қолданар алдында, пайдалану бойынша осы нұсқауды зер салып оқыңыз
- Құрылғы тек тұрмыстық мақсатта ғана қолдануға арналған.
- Өндіруші құрылғы құрылымына қызметіне әсер етпейтін өзгерістерді енгізуге құқылы.
- Өндіруші осы нұсқаудағы ұсыныстарды қадағаламау нәтижесінже аспапты дұрыс пайдаланбаудан туындаған болуы мүмкін зақымдарға, жануға немесе өртке жауап бермейді.
- Асүй сүзіндісі асүй иістерін және булануын жою үшін қызмет етеді. Басқа да мақсаттар үшін қолдануға тыйым салынады.
- Бұру тәртібінде жұмыс істеп тұрған сүзіндіні, тиісті желдеткіш каналына қосу қажет (жану құрылғылары қосылған қаналушы ауа өткізгіштерге, түтіндіктерге немесе желдету шахталарына қосуға тыйым салынады). Сүзінді үшін ауаның сыртқа қайтуымен ауа өткізгішті орнату қажет. Ауа өткізгіштің ұзындығы (көбінесе Ø 120 мм-лік немесе 150 мм-лік құбыр) 4-5 м-ден артық болмауы тиіс. Ауа өткізгіш сіңіру режиміндегі телескопиялық және жиһаздық сіңіргіштерде де талап етіледі.
- Сорып алу тәртібінде жұмыс істейтін сүзінділер үшін белсендірілген көмірмен сүзгі орнату қажет. Осы жағдайда ауа сыртқа қайтарумен ауа өткізгішті орнату қажеттілігі жоқ, бірақ ауаны қайтаруды реттегіш құрастыру ұсынылады (тек ағынды сүзінді).
- Сүзінді желдеткіш жұмысының бірнеше жылдамдығынан біреуін таңдау мүмкіншілігімен тәуелсіз жарықпен және сүзінді желдеткішімен жабдықталған.

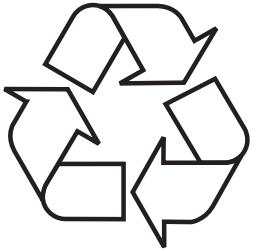
- Құрылғының нұсқасына байланысты сүзінді газ немесе электрлік плита үстінен вертикаль қабырғаларына (ағынды және жан-жақты сүзінділер); газ немесе электр плита үстінен төбесіне (аралдық сүзінділер); газ немесе электрлік плита үстінен вертикаль қабырғасына шкафқа (телескоптық немесе шкафқа салып қоятын) тұрақты құрастыру үшін арналған. Құрастыру алдында Сізбен сатып алынған сүзіндіні қабырға/төбе ұстай алатынына көз жеткізу қажет Сүзіндінің кейбір үлгілері өте ауыр.
- Электрлік плитаның үстінен құрылғыны құрастыру биіктігі өнім төлқұжатында көрсетілген (құрылғының техникалық ерекшілігі). Газ жабдықтарын орнату жөніндегі нұсқаулықта ұзақ қашықтық көрсетілген болса, бұны ескеру керек (1 суреті).
- Асүй сүзіндінің астында плитадан кастрөлді алу уақытында ашық отты ашық қалдыруға тыйым салынады, алаудың ең төмендігін реттеу керек. Қуаттың орынсыз шығынына және заттың қауіпті шоғырлауына келтіретін болғандықтан, ыдыс-аяқтардың шектен тыс шықпауы үшін алауды ескеріңіз.
- Үлкен мөлшерлі маймен немесе сарымаймен ас әзірлеу кезінде плитаны қараусыз қалдыруға болмайды. Қызған май немесе сарымай өздігінен тұтануы және сүзіндінінің жануына келтіруі мүмкін.
- Әр жолы тазалау, сүзгіні ауыстыру немесе жөндеу алдында қоректендіру көзінен сүзіндіні ажыратыңыз.
- Асүй сүзіндісіне арналған майтұтқы сүзгіні айына 1 рет тазалау қажет, себебі майға қанықкан сүзгі жеңіл тұтанылады.
- Сүзінді орнатылған жайда басқа электрлік емес аспаптарды пайдалану (мысалы, сұйық отындықта жұмыс істейтін пештер, қазандықтар, бойлер немесе ағынды су жылытқыштар), жеткілікті желдеткіштерді қамтамасыз ету қажет. Егер тоқты ажырату 0,004 мбар аспаған жағдайда ғана осы құрылғыларды орнату

орнында жану құрылғысы бөлме ауасына байланысты және сүзіндінің бір уақытта жұмыс істеуі кезінде пайдалану қауіпсіздігі мүмкін (иістерді сіңіргіш ретінде асүй сүзінділері қолданылса осы шарттар міндеттелмейді).

- Асүй сүзіндісіне білекпен тірелуге тыйым салынады.
- Сіңіргіш осы нұсқаулықта көрсетілген консервацияға қатысты нұсқауларды ұстана отырып, ішінен де, сыртынан да жиі (АЙЫНА БІР РЕТТЕН СИРЕТПЕЙ) тазартылуы тиіс. Сіңіргішті тазартуға және сүзгіштерді ауыстыруға қатысты қағидаттарды ұстанбау, өрт шығу қаупінің туындауына себеп болады.
- Электрлік сымында ақау болған жағдайда оны тек арнайы маманданған жөндеу шеберханасында алмастыру керек.
- Қос полюсті ажыратқыш немесе розеткадан электр өткізгішін созып тұру көмегімен қоректендіруші желіден аспапты ажырату мүмкіншілігін қамтамасыз ету қажет
- Балаларға және дене, мануальды және ақыл-ой мүмкіншілігі шектеулі тұлғаларға, олар оқытылғанға және аспапты пайдалану бойынша нұсқаумен таныстырылғанға дейін аспапты қолдануға рұқсат бермеңіз.
- Балалар ата-ананың қарауынсыз қалғанда, балалардың құрылғыны қолдана алмайтынына ерекше назар аудару қажет.
- Асүй сүзіндісінің зауыттық қалқаншасында көрсетілген қуатына желідегі қуаттың сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Сүзіндіні орнатар алдында электрлік қоректендірудің сымын тарқатып алу және түзету қажет.
- Орау материалдарын (полиэтиленды қаптар, пенопласт бөлшектері және т.б.) құрылғыны ашу үрдісі кезінде балалардан алыс ұстау керек.

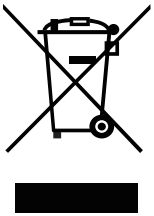
- Сіңіргішті желілік қуат көзіне қосар алдында қуат кабелінің дұрыс орнатылғанын және монтаждау жұмыстары барысында сіңіргішпен ҚЫСЫЛМАҒАНЫН тексеріп алған жөн. Құрылғыны орнату аяқталғанға дейін электр желісіне қоспаңыз.
- Май ұстайтын алюминийлі сүзгіштері орнатылмаған сіңіргіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Ашық отты пайдаланумен сүзінді астында ас әзірлеуге қатаң тыйым (салынады).
- Пайдаланылған газды бұру үшін қажетті техникалық құралдарды және қауіпсіздік құралдарын қолдану саласында құзіретті жергілікті органдармен берілген ережелерді қатаң қадағалау керек.
- Осы нұсқауда көрсетілген соңына дейін бүркелмеген бұрамалар және бекітілмеген элементтер өмір және денсаулық үшін қауіптілік туындауы мүмкін
- Аспалы сіңіргіштер иістерді сіңіру режимінде ғана жұмыс істейді
- ЕСКЕРТУ! Бұрандаларды немесе бекіту құрылғысын осы нұсқауларға сәйкес орнатпау электрлік қауіптерге әкелуі мүмкін.
- Осы құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар, сонымен қатар шектеулі дене, сипап-сезу және ақыл-ой қабілеттері бар адамдар, жабдықты қолдануға тәжірибесі және білімі жоқ адамдар, егер олар үздіксіз бақылауда болған жағдайда немесе жабдықты қауіпсіз қолдану бойынша нұсқаулар алған және осы құрылғыны пайдаланумен байланысты ықтимал қауіптілік туралы құлақтандырылған жағдайда ғана, қолдануға болады. Балаларға аспаппен ойнауға болмайды. 8 жасқа дейінгі балаларға және құзыретті тұлғаның бақылауысыз аспапты тазалауға және оған техникалық қызмет көрсетуге болмайды.

ОРАУДАН АШУ



Құрылғыны тасымалдау кезінде зағымдалудан қорғау қарастырылған. Құрылғыны ашқаннан кейін орау элементтерін қоршаған ортаны ластамай жинаңыз.
Орау үшін қолданылған барлық материалдар, қоршаған ортаға зиянсыз 100% қайта өңделе алады, сәйкес символмен таңбалауға ие.
Назар аударыңыз! Орау материалдарын (полиэтиленды қаптар, пенопласт бөлшектері және т.б.) құрылғыны ашу үрдісі кезінде балалардан алыс ұстау керек.

ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ҚҰРЫЛҒЫЛАРДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

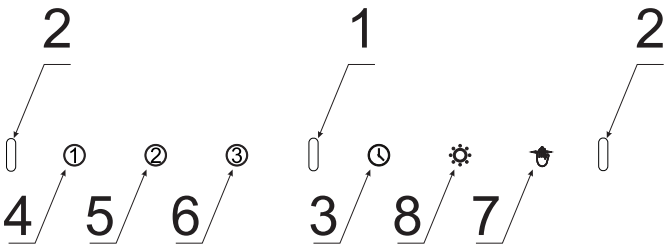


Осы құрылғы 2012/19/ЕС. Бұндай таңбалау бұл құрылғыны, пайдаланудан кейін басқа да тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтыруға болмайтындығы жайлы ақпараттандырады.
Пайдаланушы құрылғыны қолданыста болған электрлі және электронды құрылғыларды жинаушыларға тапсыруға міндетті. Қалдықтарды жинаушылар, жинау пункте рі, дүкендер және бөлімшелер бұл құрылғыны тапсыруға мүмкіндік беретін жүйені құрайды.
Пайдалануда болған электрлі және электронды құрылғы адам денсаулығына және қоршаған орта салдарына, бар болатын қауіпті құрылымды элементтерінен, сонымен қатар мұндай құрылғының қайта дұрыс жұмыс істемеуіне және қоймалануына қауіптіліктің алдын алуға бұл қаулы мүмкіндік береді.

ПАЙДАЛАНУ

Сіңіргішті басқару

Сіңіргішті басқару панелі 4-суретте көрсетілген және еске түсіру үшін төменде келтірілген:



Құрылғы ишараттарды басқару қадағаларымен жабдықталған:

1- Жарықтандыруды қосуға/сөндіруге жауапты қозғалыс қадағасы
2- Құрылғының жылдамдығын өзгертуге жауапты қозғалыс қадағалары

Басқару панелі сенсорлармен жабдықталған. Олардың атқарымдары төменде сипатталған:

3- Таймердің сенсоры (сорып шығарудың іркіліспен сөнуі)
4- Минималды жылдамдық - Бұл жылдамдықты өте көп мөлшердегі бу болған жағдайда пайдаланыңыз.
5-Орташа жылдамдық- Бұл жылдамдықты будың орташа мөлшерінде пайдаланыңыз, мысалы, бірнеше тағамды бір уақытта дайындағанда.
6- Максималды жылдамдық - Бұл жылдамдықты будың максималды мөлшерінде пайдаланыңыз, мысалы, қуыру немесе грильде пісіру кезінде.
7- Ишараттарды басқаруды белсендіру және әлсіретуге арналған сенсор
8- Жарықтандыруды басқару сенсоры

Құрылғыны қуат көзіне қосқаннан кейін сорып шығару қысқа дыбыстық сигнал шығарады және барлық сенсорлар бір сәтке жанады.

Құрылғының турбинасын қосу үшін 1, 2 немесе 3 сенсорына қол тигізіңіз. Турбинаны өшіру белсенді жылдамдық сенсорына қол тигізгеннен кейін жүреді.

Жарықтандыруды қосу үшін ☼ сенсорына қол тигізіңіз.
Жарықтандыруды сөндіру үшін ☼ сенсорына тағы да қол тигізіңіз.
Жарықтандыру сорғыштың қозғалтқышына қарамастан әрекет етеді.

Таймер (сорғышты кідіртіп сөндіру)

Бұл атқарым сорғыштың моторын кідіртіп сөндіруге арналған. Орынжайдағы ауаны булардан тазарту үшін, ас әзірлеп болғаннан кейін осы атқарымды қолданыңыз. Қозғалтқыш 15 минуттан кейін өшіріледі. Кідіріс функциясын қосу үшін, сорып шығару жұмыс істеп тұрған кезде кез келген жылдамдықта ⏲ сенсорына бір рет қол тигізу қажет. Сенсор жыпылықтай бастайды. Кідіріс функциясын өшіру үшін, ерікті уақыт сәтінде қайтадан ⏲ сенсорына қол тигізіңіз, сонымен бірге ⏲ сенсоры жыпылықтауын тоқтатады. Бұл функция жарықтандыруды сөндірмейді.

Ишараттарды басқару

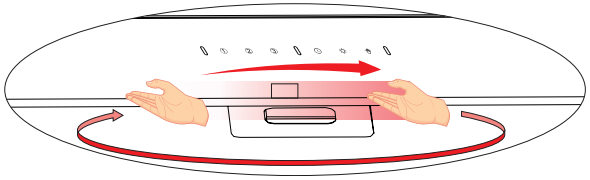
Ишараттарды басқару функциясын қосу/өшіру үшін, ☝ сенсорына қол тигізіңіз, символ жарықтандырылады.

Ишараттарды пайдалана отырып, Сіз турбинаның жылдамдығын және сорып шығарудың жарықтандыруын басқара аласыз. Ишараттарды басқару функциясы белсенді болған кезде, Сіз сондай-ақ құрылғыны дәстүрлі әдіспен тиісті сенсорлардың көмегімен басқара аласыз.

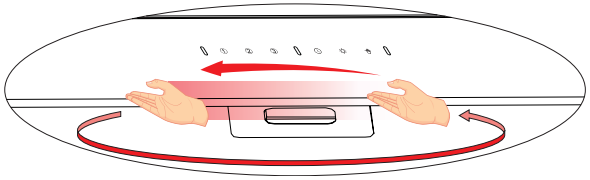
Сіз басқару панелінің бетінен шамамен 3-10 см арақашықтықта алақанмен қозғалыстар жасаған кезде ишараттарды басқару дұрыс жұмыс істейді.

Назар аударыңыз: Турбинаның жылдамдығын басқару кезінде қолдың қозғалысы екі қозғалыс қадағасын қамтуы тиіс (4-сур., 2-жайғ.), немесе қол жарықтандыруды басқару қадағасының шекарасында қозғалмай тұруы тиіс (4-сурет, 1-жайғ.).

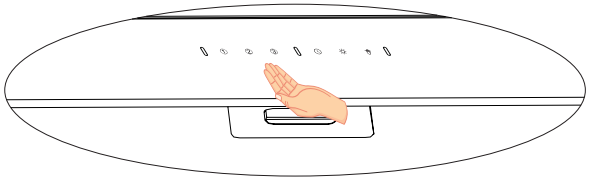
Белгілі бір функцияны қосу (мысалы, 3-жылдамдықты) қолды бірнеше рет қозғалтуды қажет еткен жағдайда, кері қозғалысты басқару панелінен үлкен арақашықтықта немесе қадағаларды айналып өте жасау қажет). Алақанның қозғалысы аса жылдам болмауы тиіс. Біржолғы ишарат шамамен 1 секундқа созылғандығы дұрыс.



Құрылғының турбинасын қосу үшін немесе оның жылдамдығын арттыру үшін, алақанды солдан оңға қарай бірнеше рет сипап өту керек. Белсенді жылдамдық сенсоры қолдың әрбір қозғалысы кезінде жарықтандырылады.



Құрылғының турбинасын сөндіру үшін немесе оның жылдамдығын азайту үшін, алақанды 1-сенсор жарықтанғанша, бірнеше рет оңнан солға қарай сипап өту керек. Тағы бір рет алақанмен сипап өтіңіз, сорып шығару қозғалтқышы толығымен сөнеді (ишараттарды басқару функциясы бұрынғыдай белсенді болады)



Жарықтандыруды қосу немесе өшіру үшін, панель ортасының жанына (1 жазбасы бар қадағасының астынан) қолды 2 секундқа қойыңыз. ☼ символы жарықтандырылады.

Сорғыштың жұмысы туралы өзге маңызды ақпарат

Сіңіргіш-сүзгі ретіндегі жұмысы: Бұл нұсқада әдетте сүзілген ауа осы арнайы бейімделген саңылау арқылы орынжайға кері қайтарылады. Осы тәртіпте жұмыс істеу үшін бұрыштық сүзгі орнатылуы тиіс, сондай-ақ шығарушы ауа өткізгішті орнатуға кеңес беріледі (қолжетімдігі үлгіге байланысты, ең алдымен, сорғыш шкафтарда кездеседі).

Ауа шығару тәртібінде жұмыс істеу: Ауаны шығару тәртібінде асүй сүзіндісі арнайы ауа өткізгіш жәрдемімен жайдан сыртқа ластанған асүй ауасын шығарып тастайды Осы жағдайда сүзіндіден көмір сүзгісін шығарған дұрыс. Мамандандырылған дүкендерде сатып алуға болатын тиісті бекіту қапсырмаларымен және 150 мм немесе 120 мм диаметрлі иілгіш немесе пластикалық сала көмегімен ауаны шығару үшін тесікке сүзінді қосылады. Қосуды тек білікті мамандар ғана орындай алады.

Желдеткіштің жылдамдығы: Шағын және орта жылдамдық қалыпты шарттар және булардың төмен концентрациялауы кезінде қолданылады, максималды жылдамдық ас үйде булардың жоғары концентрациялауы кезінде ғана қолданылады, мысалы, қуыру немесе гриль қолдану уақытында.

Ескертпе (әмбебап сорғыштарға ғана қатысты): Әмбебап сорғыштардың құрылымы жұмыс тәртібін қолмен өзгертуді талап етеді. Өзгерту әдісі 8-суретте көрсетілген.

Ескертпе (телескоптық және кіріктірме сорғыштарға ғана қатысты): Шкафтағы телескоптық және салып қойылған сіңіру тәртібінде істейтін сүзінділер ауаның қайтуы үшін құбырды қосуды талап етеді. Құбырдың екінші соңғысын жайға бағыттаңыз, сол арқылы тазартылған ауа шығады.

Назар аударыңыз: Аспалы сорғыштар иістерді сіңіру тәртібінде ғана әрекет етеді.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Консервациялау

Ұдайы тазалау және консервациялау асүй сүзіндісінің сенімді және жалғастыру жұмысына кепілденеді. Өндірушінің ұсыныстарына сәйкес алюминді май тұтқы немесе көмір сүзгілерін ауыстыруға ерекше назар аудару қажет.

- Қатты дымқыл шүберектерді немесе жөкелерді қолдануға, сонымен қатар суды сорғалатып сүзіндіні жууға тыйым салынады.
- Тазалау үшін спиртті және ерітінді құралдарын қолдануға тыйым салынады, себебі олар үстінің (тот баспайтын) лакталған лайлануды келтіреді.
- Тот баспайттын болаттан үстін тазалау үшін аггресивті жуу құралдарын қолдануға тыйым салынады.
- Қатты шүберектерді және, жөкелерді қолдануға тыйым салынады
- Бейтарап жуу құралдарын қолданумен ылғалды матамен тазалау ұсынылады.

Назар аударыңыз: Ыдыс жуу машинасында алюминді сүзгіні бірнеше рет жуғаннан кейін, оның түсі өзгеруі мүмкін. Түсті өзгерту жарамсыздықты немесе оны ауыстыру қажеттілігін білдірмейді.

Май аулағыш сүзгі

Май тұтқы сүзгісін жұмсақ жуу құралдарын немесе сұйық сабынды қолданумен ыдыс жуу машиналарында немесе қолмен сүзіндінің қалыпты жұмысы кезінде айына бір рет тазалау қажет.
Май тұтқы сүзгілерін бөлшектеу 5 суретте көрсетілген.
Кейбір үлгілерде акрилдық сүзгілер қолданылады. Жіті қолдану жағдайындаоны 2 айда немесе жиірек ауыстыру қажет.

Бұрыштық сүзгі

Көмір сүзгісі желдеткіш ауа өткізгішіне сүзінді қосылған жағдайда қолданылады. Белсендірілген көмір сүзгілері толық қанықтырғанға дейін иістерге шейін сіңіреді. Осындай сүзгіні жууға, регенациялауға болмайды, егер сүзінді жіті жұмыс істесе, ластану шарасы бойынша 3-4 айда бір рет немесе жиірек өте шарасы кезінде ауыстыру қажет.

Көмір сүзгісін бөлшектеу 6 суретте көрсетілген.

Жарықтандыру

Зауытты орнату шамдары сияқты қыздыру/галоген/диодты үлгілердегі шамдарды қолдану. Шамдарды ауыстыру 7 суретте көрсетілген. Егер осы нұсқаулықта ондай сурет болмаса, жарықтандыру модулін авторластырған сервистік орталық ғана ауыстыра алады.

КЕПІЛДІК, САТҚАННАН КЕЙІНГІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Кепілдік

Кепілдік қызмет көрсету ережесі кепілдік талонында баяндалған. Өндіруші кір жуғыш машинасын тиісті түрде қолданбау нәтижесінде келтірілген қандай да бір залал үшін жауапкершілік тартпайды.

Сервис

- Жабдықты өндіруші барлық жөндеу және реттеу жұмыстарын өндірушінің зауыттық сервистік қызметінің немесе авторластырылған сервистік қызметінің орындауына кеңес береді. Қауіпсіздік ережелерін негізге ала отырып, құрылғыны өз бетінше жөндеуге болмайды.
- Құрылғыны қажетті біліктілігі жоқ тұлғалардың жөндеуі пайдаланушы үшін маңызды қауіп төндіруі мүмкін.
- Өндіруші, импорттаушы немесе уәкілетті өкілдің құрылғыға беретін ең аз кепілдік мерзімі кепілдік талонында көрсетілген.
- Құрылғы өз бетінше бейімдеу, өзгерістер енгізу, пломбаларды немесе басқа да жабдықтарды немесе оның бөліктерін қорғау шараларын бұзу, сондай-ақ пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес келмейтін жабдыққа өз бетінше араласу нәтижесінде өз кепілдігін жоғалтады.

Ақауланған жағдайда жөндеуге және көмекке өтінім білдіру

Егер құрылғыны жөндеу қажет болса, сервистік орталыққа жүгініңіз. Сервистік орталықтың мекенжайы және байланыс телефоны кепілдік талонда көрсетілген. Қолданудың алдында құрылғының сериялық нөмірін дайындау қажет, ол зауыттық тақтайшада көрсетілген. Ыңғайлы болу үшін оны төменде жазыңыз:

Өндірушінің мәлімдемесі

Осымен өндіруші тұрмыстық аспабының төмендегі көрсетілген негізгі талаптар мен басшылықтарына сәйкес келеді деп куәландырады;

- **төменвольтті жабдықтар директивасы 2014/35/ЕС,**
- **электромагниттік үйлесімділік директивасы 2014/30/ЕС,**
- **қоршаған ортаны жобалау директивасы 2009/125/ЕС,**
- **„төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі үшін" талап ТР ТС 004/2011,**
- **„техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі" талап ТР ТС 020/2011**

Аспап EAC сәйкестікті белгілсімен таңбаланады, және оған нарықты бақылау мекемелерге ұсынылатын сәйкестік сертификаты беріледі.

Hurmatli Mijozlar

Bugungi kunda kundalik maoshlar har qachongidan ham osonroq bo'ladi. Qurilma Hansa ajoyib foydalanish qulayligi va yuqori samaradorlikning kombinatsiyasi hisoblanadi. Ko'rsatmalarni o'qib bo'lgach, xizmat muammo bo'lmaydi.

Mexanikni tark etgan asboblar nazorat qilish stansiyalarida xavfsizlik va funktsionallik jihatidan qadoqlashdan oldin yaxshilab tekshirildi.

Qurilmani ishlatishdan oldin qo'llanmani diqqat bilan o'qing. Bu erda joylashgan ko'rsatmalarga amal qilish sizni noto'g'ri foydalanishdan himoya qiladi. Ushbu qo'llanmani saqlab qo'ying va uni doimo yoningizda saqlang.

Iltimos, baxtsiz hodisalar oldini olish uchun foydalanish ko'rsatmalariga rioya qiling.

Hurmat bilan

Hansa
Haushaltsgeräte

XAVFSIZLIK KO'RSATMALARI

- Kaputni ishlatishdan oldin ushbu foydalanish yo'riqnomasini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Qurilma faqat uyda foydalanish uchun mo'ljallangan.
- Ishlab chiqaruvchi qurilmaning tuzilishiga, uning ishlashiga ta’sir qilmaydigan o’zgartirishlarni kiritish huquqini o’zida saqlab qoladi.
- Ishlab chiqaruvchi ushbu ko'rsatmalarning tavsiyalariga rioya qilmaslik natijasida qurilmaning noto'g'ri ishlashi natijasida yuzaga kelishi mumkin bo'lgan zarar, yong'in yoki yong'in uchun javobgar emas.
- Oshxonadagi dudbo'ron oshxona hidlari va bug'larini yo'qotish uchun ishlatiladi. Boshqa maqsadlarda foydalanmang.
- Egzoz rejimida ishlaydigan kaput tegishli shamollatish kanaliga ulangan bo'lishi kerak (yonish moslamalari ulangan ishlaydigan havo kanallari, bacalar yoki ventilyatsiya shaftalariga ulanish taqiqlanadi). Egzoz uchun havo chiqishi bilan havo kanalini o'rnatish kerak. Havo kanalining uzunligi (ko'pincha Ø 120 mm yoki 150 mm quvur) 4-5 m dan oshmasligi kerak, shuningdek, assimilyatsiya rejimida teleskopik va mebel davlumbazlari uchun havo kanali talab qilinadi.
- Assimilyatsiya rejimida ishlaydigan kaput uchun faollashtirilgan uglerod filtrini o'rnatish kerak. Bunday holda, havo chiqishi bilan havo kanalini o'rnatishning hojati yo'q, lekin havo oqimi regulyatorini o'rnatish tavsiya etiladi (faqat oqimli davlumbazlar).
- Kaput mustaqil yoritish va bir nechta fan tezligidan birini tanlash imkoniyatiga ega egzoz fan bilan jihozlangan.
- Qurilmaning versiyasiga qarab, kaput gaz yoki elektr pechka ustidagi vertikal devorga doimiy o'rnatish uchun mo'ljallangan (oqimli va universal davlumbazlar); gaz yoki elektr pechka

ustidagi shiftga (orol davlumbazlari); gaz yoki elektr pechka ustidagi vertikal devordagi shkafda (teleskop yoki shkafga o'rnatilgan). O'rnatishdan oldin, devor / ship siz sotib olgan kaputni qo'llab-quvvatlay oladimi yoki yo'qligini tekshirishingiz kerak. Ba'zi kaput modellari juda og'ir.

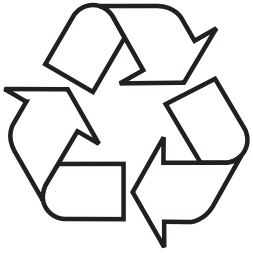
- Qurilmani elektr pechka ustidagi o'rnatish balandligi mahsulotning pasportida (qurilmaning texnik tavsifi) ko'rsatilgan. Agar gaz qurilmalarini o'rnatish bo'yicha ko'rsatmalar kattaroq masofani ko'rsatsa, buni hisobga olish kerak (1-rasm).
- Oshxona qopqog'i ostidagi ochiq olovni pechdan olib tashlash taqiqlanadi, siz minimal olovni sozlashingiz kerak; Olovni hech qachon idish chegarasidan tashqariga chiqmasligi uchun sozlang, chunki bu istalmagan energiya yo'qolishiga va xavfli issiqlik kontsentratsiyasiga olib keladi.
- Ko'p yog'li yoki yog'li idishlarni tayyorlashda pechkani qarovsiz qoldirmang. Haddan tashqari qizib ketgan yog 'yoki yog' o'z-o'zidan yonib ketishi va kaputning yonib ketishiga olib kelishi mumkin.
- Har safar tozalash, filtrni almashtirish yoki ta'mirlashdan oldin kaputni quvvat manbaidan uzing.
- Oshxona davlumbazlari uchun yog 'filtrini kamida oyiga bir marta tozalang, chunki yog' bilan to'yingan filtr juda tez alangalanadi.
- Agar davlumbaz o'rnatilgan xona boshqa elektr bo'lmagan asboblarni (masalan, pechlar, yog 'qozonlari, qozonlar yoki lahzali suv isitgichlari) ishlatish uchun mo'ljallangan bo'lsa, etarli ventilyatsiyani (havo ta'minotini) ta'minlash kerak. Ushbu qurilmalarni o'rnatish joyida, xona havosiga bog'liq bo'lgan davlumbaz va yonish moslamalarining bir vaqtning o'zida ishlashi paytida xavfsiz ishlash faqat vakuum 0,004 mbar dan oshmasa ta'minlanadi (agar oshxona kaputi resirkulyatsiya rejimida ishlatilsa, bu shart bajarilishi shart emas).
- Oshxona qopqog'iga tirsagingiz bilan suyanmang.
- Qopqoqni tashqi va ichki qismlarini muntazam tozalash kerak (ushbu yo'riqnomada ko'rsatilgan

parvarishlash bo'yicha ko'rsatmalarga rioya qilgan holda, OYIGA KAMIDA BIR MARTA). Kaputni tozalash va filtrlarni almashtirish bo'yicha ko'rsatmalarga rioya qilmaslik yong'inga olib kelishi mumkin.

- Elektr shnuri shikastlangan bo'lsa, uni faqat ixtisoslashtirilgan ta'mirlash ustaxonasi almashtirishi kerak.
- Qurilmani ikki qutbli kalit yordamida yoki elektr simini rozetkadan tortib, quvvat manbaidan uzib qo'yishni ta'minlash kerak.
- Bolalar, jismoniy, manual va aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar, tajriba va ko'nikmaga ega bol'magan shaxslarga qurilmadan foydalanishga ruxsat bermang, agar ular nazorat ostida bo'lishmasa, o'rgatilgunga va qurilmadan foydalanish bo'yicha qo'llanma bilan tanishgunlariga qadar.
- Bolalar ota-ona nazoratisiz qolganda qurilmadan foydalana olmasligiga alohida e'tibor qaratish lozim.
- Elektr tarmog'idagi kuchlanish oshxona qalpog'ining nom plastinkasida ko'rsatilgan kuchlanishga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Kaputni o'rnatishdan oldin siz elektr simini bo'shatib, to'g'rilashingiz kerak.
- Qadoqlash materiallarini (polietilen xaltalar, penopolistirol va h.) bolalardan yiroqda saqlash lozim.
- Kaputni elektr tarmog'iga ulashdan oldin, avvalo, elektr kabelining to'g'ri o'rnatilganligini va montaj ishlari davomida kaput ostida siqilib qolmaganligini tekshirishingiz kerak. O'rnatish tugamaguncha qurilmani elektr rozetkasiga ulamang.
- Alyuminiy moy filtrlari o'rnatilmagan holda kaputni ishlatmang.
- Kaput ostida ochiq olovda (olovli) ovqat pishirish qat'iyan man etiladi.
- Egzoz gazlarini olib tashlash uchun zarur texnik va xavfsizlik choralarini qo'llashda vakolatli mahalliy hokimiyat organlari tomonidan chiqarilgan qoidalarga qat'iy rioya qilish kerak.
- Ushbu ko'rsatmalarda ko'rsatilganidek, to'liq tortilmagan vintlar va mahkamlagichlar hayot va oyoq-qo'llar uchun xavf tug'dirishi mumkin.

- Osilgan davlumbazlar faqat hidni yutish rejimida ishlaydi.
- DIQQAT! Tegishli vintlardek va mahkamlash moslamalarini ushbu ko'rsatmalarga muvofiq o'rnatmaslik elektr tokining xavfiga olib kelishi mumkin.
- Qurilmadan kamida 8 yoshli bolalar, shuningdek, jismoniy, aqliy yoki hissiy nuqsonlari bo'lgan shaxslar yoki qurilma bilan tajribasiz yoki tanish bo'lmagan shaxslar foydalanishi mumkin, agar ularga qurilmadan xavfsiz foydalanish bo'yicha tegishli ko'rsatmalar berilgan bo'lsa va ular qurilma bilan bog'liq xavflardan xabardor bo'lsalar. Bolalarning qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Qurilmani tozalash va texnik xizmat ko'rsatish 8 yosh va undan katta yoshdagi bolalar tomonidan va vakolatli shaxs nazorati ostida amalga oshirilishi mumkin.

QADOQDAN OCHISH



Transportirovka qilish davrida uskuna qadoqlangan bo'ladi va uning shikastlanishi oldini olish uchun shu holda saqlanadi. Qadoqdan ochgandan so'ng qadoqlash materiallarini atrof muhitga xavf tug'dirmaydigan holda saqlab qo'ying.
Barcha qadoqlash materiallari atrof muhit uchun xavfsiz bo'lib, ikkilamchi ishlatish uchun to'liq (100%) yaroqli va tegishli belgi bilan markirovka qilingan.
Diqqat! Qadoqlash materiallarini (polietilen xaltalar, penopolistirol va h.) bolalardan yiroqda saqlash lozim.

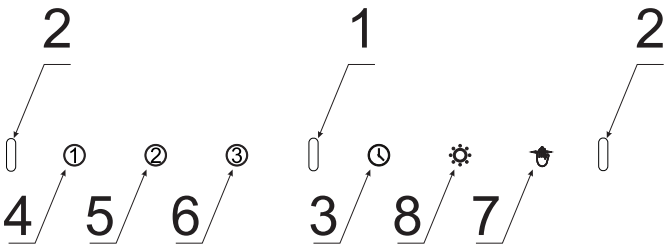
ESKIRGAN USKUNANI UTILIZATSIYA QILISH

Ushbu uskuna Yevropa 2012/19/YeI direktivasiga muvofiq ustdan chizilgan axlat konteyneri belgisi bilan markirovka qilingan. Bu markirovka ushbu belgi bilan markirovka qilingan ishdan chiqqan jihozlarni maishiy chiqindilar bilan birga tashlash mumkin emasligini anglatadi.
Foydalanuvhchilar yaroqsiz qurilmalarni elektr qurilmalar va elektr vositalarning utilizatsiya qilinishi bilan shug'ullanadigan tahskilotlarga yetkazishga majbur. Keraksiz va yaroqsiz elektr jihozlarini yig'ish punktlari, do'konlar va kommunal tashkilotlar ushbu turdagi chiqindilarni yo'q qilish imkonini beradigan tizimni tashkil qiladi.
Yaroqsiz elektr qurilmalari va elektr vositalari bilan to'g'ri muomala qilish, ularda mavjud bo'lgan zararli moddalar va nomuvofiq saqlash va mazkur vositalarni qayta ishlash bilan bog'liq atrof-muhit va odamlar sog'lig'iga zararli oqibatlarning oldini olish imkonini beradi.

FOYDALANISH

Kaputni boshqarish

Kaput uchun boshqaruv paneli eslatma uchun 4-rasmda ko'rsatilgan, u ham quyida joylashgan:



Qurilma imo-ishoralarni boshqarish sensorlari bilan jihozlangan:

1- Harakat sensori yorug'likni yoqish / o'chirish uchun javobgardir
2- Qurilmaning tezligini o'zgartirish uchun mas'ul bo'lgan harakat sensorlari

Boshqaruv paneli sensorlar bilan jihozlangan. Ularning funktsiyalari quyida tavsiflanadi:

3- Taymer sensori (kaputni kechiktirish)
4- Eng past tezlik - Bu tezlikni bug' ko'p bo'lmaganda foydalaning.
5- O'rtacha tezlik - Bu tezlikni bug 'miqdori o'rtacha bo'lganda foydalaning, masalan, bir vaqtning o'zida bir nechta idishlarni pishirganda.
6- Eng yuqori tezlik - Bu tezlikdan maksimal bug 'bo'lganda foydalaning, masalan, qovurish yoki grilda.
7- Imo- ishoralarni boshqarishni faollashtirish va o'chirish uchun sensor
8- Yoritishni boshqarish sensori

Qurilmani quvvat manbaiga ulagandan so'ng, kaput qisqa signal chiqaradi va barcha sensorlar bir lahzaga yonadi.

Qurilmaning turbinasini yoqish uchun sensor 1, 2 yoki 3 ni bosing. Faol tezlik datchigiga tegib turbina o'chadi.

Yoritishni yoqish uchun ☼ sensoriga teging. Chiroqni o'chirish uchun ☼ sensoriga yana teging. Yoritish dvigateldan mustaqil ravishda ishlaydi.

Taymer (kaputni kechiktirish)

Bu funksiya kaput motorini kechikish bilan o'chirish uchun mo'ljallangan. Pishirgandan keyin ichki havoni tozalash uchun ushbu funksiyadan foydalaning. Dvigatel 15 daqiqadan so'ng o'chadi. Kechikish funksiyasini yoqish uchun kaput istalgan tezlikda ishlayotganda ⏲ datchikigabir marta teging. Sensor miltillay boshlaydi. istalgan vaqtda ⏲ sensoriga yana teging va ⏲ sensori miltillashdan to'xtaydi.

Imo-ishoralarni boshqarish

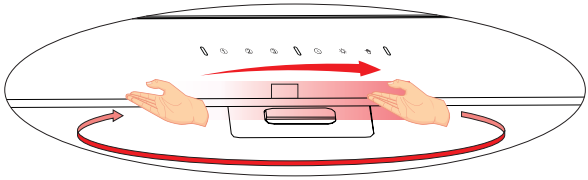
Imo-ishoralarni boshqarish funksiyasini yoqish/o‘chirish uchun sensorga teging ☝, belgi ta’kidlanadi.

Imo-ishoralar yordamida siz kaput turbinasi tezligini va yoritishni boshqarishingiz mumkin. Imo-ishoralarni boshqarish funktsiyasi faol bo'lganda, siz mos sensorlar yordamida qurilmani an'anaviy tarzda ham boshqarishingiz mumkin.

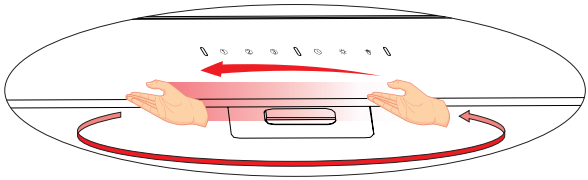
Kaftingizni boshqaruv paneli yuzasidan taxminan 3-10 sm masofada harakatlantirganda imo-ishora boshqaruvlari to‘g‘ri ishlaydi.

Izoh: Turbinaning tezligini nazorat qilishda qo'lning harakati ikkala harakat sensorini qamrab olishi kerak (4-rasm, 2-band yoki qo'l yorug'likni boshqarish sensori chegaralarida harakatsiz bo'lishi kerak (4-rasm, 1-band).

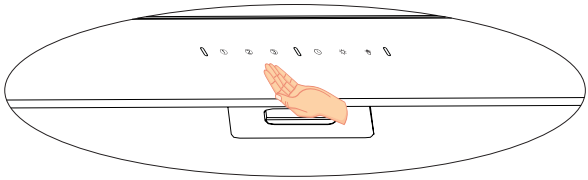
Muayyan funktsiyani yoqganda (masalan, 3-tezlik) qo'lning bir nechta harakatlarini talab qiladi, teskari harakatni boshqaruv panelidan kattaroq masofada yoki datchiklarni chetlab o'tib bajaring). Qo'l harakati juda tez bo'lishi mumkin emas. Ideal holda, bitta imo-ishora taxminan 1 soniya davom etadi.



Qurilmaning turbinasini yoqish yoki tezligini oshirish uchun kaftingizni chapdan o`ngga bir necha marta siljiting. Faol tezlik sensori har safar qo'lingizni harakatga keltirganingizda yonadi.



Qurilma turbinasini o`chirish yoki tezligini pasaytirish uchun sensor 1 yonmaguncha kaftingizni o`ngdan chapga bir necha marta suring. Kaftingizni yana bir marta suring, kaput dvigateli to'liq o'chadi (imo-ishora bilan boshqarish funksiyasi faol bo'ladi)



Chiroqni yoqish yoki o'chirish uchun qo'lingizni panelning o'rtasiga (1-belgilangan sensor ostida) 2 soniya davomida qo'ying. ☼ belgisi ta'kidlanadi

Kaputning ishlashi haqida boshqa muhim ma'lumotlar

Absorbent filtr sifatida ishlaydi: Ushbu operatsiya variantida filtrlangan havo maxsus teshiklar orqali xonaga qaytariladi. Ushbu rejimda ishlash uchun uglerod filtrini o'rnatish kerak, shuningdek, egzoz kanalini o'rnatish tavsiya etiladi (mavjudligi, asosan, dudbo'ronlarda joylashgan modelga bog'liq).

Havo chiqarish rejimida ishlash: Ushbu rejimda oshxona qopqog'i ifloslangan oshxona havosini maxsus havo kanali orqali xonadan tashqariga chiqaradi. Bunday holda, siz uglerod filtrini kaputdan olib tashlashingiz kerak. Davlumbaz 150 mm yoki 120 mm diametrli egiluvchan yoki plastik shlang va ixtisoslashtirilgan do'konlarda sotib olinishi mumkin bo'lgan tegishli o'rnatish qavslari yordamida havo chiqishiga ulanadi. Ulanish faqat malakali xodimlar tomonidan amalga oshirilishi mumkin.

Fan tezligi: Oddiy sharoitlarda va past bug' kontsentratsiyasida past va o'rta tezliklar qo'llaniladi, maksimal tezlik esa faqat oshxonada bug'larning yuqori kontsentratsiyasi mavjud bo'lganda, masalan, qovurish yoki panjara qilish paytida qo'llaniladi

Eslatma (faqat universal davlumbazlar uchun amal qiladi): Universal davlumbazlarning dizayni ish rejimini qo'lda o'zgartirishni talab qiladi. O'zgartirish usuli 8-rasmda ko'rsatilgan.

Eslatma (faqat teleskopik va o'rnatilgan davlumbazlar uchun amal qiladi): Absorbsion rejimda ishlaydigan teleskopik va shkafga o'rnatilgan davlumbazlar havo chiqishi uchun quvur ulanishini talab qiladi. Quvurning ikkinchi uchini xonaga yo'naltiring, u orqali tozalangan havo chiqadi.

Izoh: Osilgan davlumbazlar faqat hidni yutish rejimida ishlaydi.

TOZALASH VA PARVARISH QILISH

Saqlash
Muntazam tozalash va texnik xizmat ko'rsatish oshxona qopqog'ining ishonchli va uzoq muddatli ishlashini ta'minlaydi. Alyuminiy moy va uglerod filtrlarini ishlab chiqaruvchilarning tavsiyalariga muvofiq almashtirishga alohida e'tibor berilishi kerak."

- Juda nam latta yoki shimgichni ishlatmang, kaputni suv ostida yuvmang.
- Tozalash uchun alkogolli mahsulotlar va erituvchilardan foydalanish taqiqlanadi, chunki ular laklangan (zanglamaydigan) yuzaning xiralashishiga olib keladi;
- Agressiv tozalash vositalaridan foydalanmang, ayniqsa zanglamaydigan po'latdan yasalgan yuzalarda,
- Qattiq mato yoki gubkalarni ishlatmang.
- Nam latta va neytral yuvish vositalari bilan tozalash tavsiya etiladi.

Izoh: Alyuminiy filtrni idish yuvish mashinasida bir necha marta yuvgandan so'ng, uning rangi o'zgarishi mumkin. Rangning o'zgarishi noto'g'ri yoki uni almashtirish kerakligini ko'rsatmaydi.

Yog 'filtri
Yog 'filtrini har oyda bir marta kaputning normal ishlashi paytida, idish yuvish mashinasida yoki yumshoq detarjen yoki suyuq sovun yordamida qo'lda tozalash kerak.
Yog 'filtrini olib tashlash 5-rasmda ko'rsatilgan.
Ba'zi modellar akril filtrdan foydalanadi. Favqulodda intensiv foydalanish holatlarida uni har 2 oyda yoki undan tez-tez o'zgartirish kerak.

Uglerod filtri
Uglerod filtri faqat kaput shamollatish kanaliga ulangan hollarda qo'llaniladi. Faol uglerodli filtrlar hidlarni to'liq to'yingangacha o'zlashtiradi. Bunday filtrni yuvish yoki qayta tiklash mumkin emas, uni kamida 3-4 oyda bir marta yoki tez-tez almashtirish kerak, chunki kaput juda intensiv ishlayotgan bo'lsa, u ifloslanadi.

Uglerod filtrini olib tashlash 6-rasmda ko'rsatilgan.

Yoritish

Zavodda o'rnatilgan lampalar bilan bir xil parametrlarga ega akkor lampalar / halogenlar / diod modullaridan foydalaning. Lampochkani almashtirish 7-rasmda ko'rsatilgan. Agar ushbu rasm ushbu qo'llanmaga kiritilmagan bo'lsa, yoritish moduli faqat vakolatli xizmat ko'rsatish markazi tomonidan almashtirilishi mumkin.

KAFOLAT, SOTUVDAN KEYINGI XIZMAT

Kafolat

Kafolat xizmati qoidalari kafolat talonida ko'rsatilgan. Ishlab noto'g'ri foydalanish oqibatida har qanday zarar uchun javobgar emas.

Servis xizmati

- Uskuna ishlab chiqaruvchisi barcha ta'mir va sozlash ishlari zavod servis xizmati yoki ishlab chiqaruvchi tomonidan ma'qullangan servis xizmati tomonidan amalga oshirilishini tavsiya qiladi. Texnika xavfsizligi qoidalaridan kelib chiqib qurilmani mustaqil ravishda ta'mirlash yaramaydi.
- Zarur malakaga ega bo'lmagan saxslar tomonidan amalga oshiriladigan ta'mirlash qurilmaning foydalanuvhcisi uchun jiddiy xavf tug'dirishi mumkin.
- Ishlab chiqaruvchi, import qiluvchi yoki vakolatli vakil uskunaga taklif qilinadigan eng kichik kafolat muddati kafolat qog'ozida ko'rsatilgan.
- O'zboshimchalik bilan qilingan moslashtirish, o'zgartirish, plombalar yoki uskuna yoxud uni himoya qilishning boshqa choralarini buzish, shuningdek, foydalanish bo'yicha qo'llanmaga mos kelmaydigan boshqa o'zboshimcha aralashuvlar tufayli uskuna o'z kafolatini yo'qotadi.

Buzilish holatida ta'mir va yordamlashishga so'rov

Agar uskunaga ta'mir talab qilinsa, xizmat markaziga murojaat qiling. Xizmat markazi manzili va aloqa telefonlari kafolat qog'ozida ko'rsatilgan. Murojaat qilishdan oldin uskunaning seriya raqamini tayyorlab qo'yish lozim, u zavod tablichkasida ko'rsatilgan. Qulaylik uchun uni quyida yozib qo'ying:

Ishlab chiqarish tantanali e'loni

Ishlab chiqaruvchi e'lon qilmoqdaki, mazkur mahsulot quyidagi Yevropa direktivalari asosiy talablariga mos keladi:

- **past kuchlanishli elektr qurilmalari to'g'risidagi direktiva 2014/35/EC,**
- **elektromagnit mos kelish to'g'risidagi direktiva 2014/30/EC,**
- **ekologik rejalashtirish bo'yicha direktiva2009/125/EC**

shuning uchun ham qurilma markalanadi CE moslik belgisi bilan va unga bozorni nazorat qilish organlariga taqdim etish uchun muvofiqlik deklaratsiyasi berilgan.

Шановний Клієнт

Від сьогодні щоденні обов'язки стануть легшими, ніж будь-коли. Цей пристрій Hansa Haushaltsgeräte поєднує виняткову легкість у користуванні та досконалу ефективність. Після прочитання цієї інструкції, обслуговування не буде проблемою.

Устаткування, випущене з заводу, було ретельно перевірено перед упаковкою з точки зору безпеки та функціональності на контрольно-випробувальних стендах.

Будь ласка, уважно ознайомтеся з даною інструкцією з експлуатації перед ввімкненням пристрою. Дотримання вказівок, що містяться у ній, дозволить уникнути неправильної експлуатації. Інструкцію необхідно зберігати у легкодоступному місці.

Необхідно чітко дотримуватись положень інструкції з експлуатації, щоб уникнути нещасних випадків.

З повагою

Hansa
Haushaltsgeräte

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

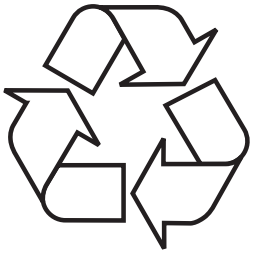
- Перш ніж користуватися витяжкою, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації
- Пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Виробник залишає за собою право вносити у пристрій зміни, що не впливають на його функціонування.
- Виробник не несе жодної відповідальності за можливі збитки або пожежі, що виникли у результаті неправильної роботи пристрою внаслідок недотримання вказівок, наведених у цій інструкції.
- Кухонна витяжка призначена для видалення кухонних парів. Забороняється використовувати для інших цілей.
- Витяжку, що працює в режимі відводу, необхідно підключити до відповідного вентиляційного каналу (забороняється приєднувати до експлуатованих повітропроводів, димоходів або вентиляційних шахт, до яких під'єднані пристрої горіння). Для витяжки необхідно встановити повітропровід з відтоком повітря назовні. Довжина повітропровода (частіше труба Ø 120 мм або 150 мм) не повинна бути більше 4-5 м. Повітропровід також потрібен при телескопічних та меблевих витяжках в режимі поглинання.
- Для витяжки, яка працює в режимі поглинання, необхідно встановити фільтр з активованим вугіллям. В цьому випадку немає необхідності встановлювати повітропровід з відтоком повітря назовні, але рекомендується монтаж регулятора відтоку повітря (тільки проточні витяжки).
- Витяжка обладнана незалежним освітленням і витяжним вентилятором з можливістю вибору однієї з декількох швидкостей роботи вентилятора.

- В залежності від версії пристрою, витяжка призначена для стаціонарного монтажу до вертикальної стіни над газовою або електричною плитою (проточні та універсальні витяжки); до стелі над газовою або електричною плитою (острівні витяжки); в шафу на вертикальній стіні над газовою або електричною плитою (телескопічні або вбудовані в шафу). Перед монтажем необхідно переконатися чи витримає стіна / стеля придбану Вами витяжку. Деякі моделі витяжок є дуже важкими.
- Висота монтажу пристрою над електричною плитою вказана в паспорті продукту (технічна специфікація пристрою). Якщо в інструкціях з монтажу вказана більша відстань, її слід врахувати (рис. 1).
- Під кухонною витяжкою заборонено залишати відкритий вогонь, під час зняття каструлі, сковороди і т.д. з конфорки слід зменшити вогонь до мінімуму. Завжди слід обов'язково перевіряти, чи полум'я не виходить за межі каструлі, сковороди і т.д., оскільки це призводить до небажаної втрати енергії і небезпечної концентрації тепла.
- Потрібно постійно слідкувати за стравами, що готуються на жирах, оскільки розігрітий жир може легко зайнятися.
- Перед кожною процедурою з очищення, заміни фільтру або перед початком ремонтних робіт слід від'єднати вилку від розетки.
- Жировий фільтр для кухонної витяжки слід чистити не рідше ніж раз в місяць, оскільки просочений жиром, він є легкозаймистим.
- Якщо у приміщенні окрім витяжки використовується інше обладнання, що споживає енергію, яка не є електричною (напр. печі, що працюють на рідкому паливі, проточні нагрівачі, водонагрівачі), необхідно подбати про відповідну вентиляцію (приплив повітря). Безпечна експлуатація можлива за умови, якщо при одночасній роботі витяжки і пристроїв для спалювання, залежних від повітря у приміщенні, на місці встановлення цих пристроїв вакуумметричний тиск не буде перевищувати 0,004 мілібар (це правило не засто-

совується, якщо кухонна витяжка використовується як поглинач запахів).
- Заборонено використовувати витяжку як опору для осіб, що перебувають на кухні.
- Витяжку необхідно систематично очищувати як ззовні, так і зсередини (НЕ РІДШЕ НІЖ РАЗ В МІСЯЦЬ, із дотриманням вказівок відносно догляду, наведених у цій інструкції). Недотримання принципів, що стосуються очищення витяжки та заміни фільтрів, є причиною виникнення загрози пожежі.
- Якщо провід живлення буде пошкоджено, його необхідно замінити у спеціалізованому сервісному центрі.
- Необхідно забезпечити можливість від'єднання приладу від мережі живлення за допомогою двополюсного вимикача або витягаючи електропровід з розетки.
- Дане обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або особами без відповідного досвіду або незнайомими з пристроєм, окрім випадків, коли це відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації обладнання, переданою особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Потрібно звернути особливу увагу на те, щоб діти не змогли скористатися пристроєм, коли залишаться без батьківського нагляду.
- Переконайтесь, що напруга, вказана на щитку відповідає місцевим параметрам живлення.
- Перед монтажем слід розкрутити і випрямити мережевий кабель.
- Пакувальні матеріали (поліетиленові мішки, шматки пінополістиролу і т.д.) у ході розпакування слід тримати у недоступному для дітей місці.
- Перед підключенням витяжки до мережі електроживлення обов’язково слід перевірити чи правильно приєднано кабель живлення і чи під час монтажних дій він НЕ був притиснутий витяжкою. Не підключайте пристрій до електромережі до завершення установки.

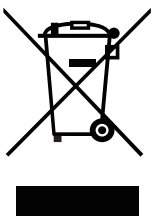
- Забороняється користуватися витяжкою без встановлених алюмінієвих жирових фільтрів.
- Строго забороняється готувати страви під витяжкою з використанням відкритого вогню (фламбування).
- В області застосування необхідних технічних засобів та засобів безпеки для відводу відпрацьованого газу потрібно строго дотримуватися положень, виданих компетентними місцевими органами.
- Не до кінця затягнуті гвинти і кріпильні елементи, як це зазначено в даній інструкції, можуть створити небезпеку для життя і здоров'я.
- Підвісні витяжки функціонують тільки в режимі поглинання запахів.
- УВАГА! Не встановлювання відповідних гвинтів і пристроїв для фіксування у відповідності з цими інструкціями може привести до ризиків електричного походження.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми у віці 8 років і старше, особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також з відсутністю досвіду і знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції про те, як використовувати пристрій безпечно, і ознайомлені з ризиком, пов'язаним з використанням пристрою. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення і сервісне обслуговування устаткування не повинні виконуватися дітьми, якщо вони молодші восьми років і не перебувають під наглядом компетентної особи.

РОЗПАКУВАННЯ



На час транспортування забезпечено захист пристрою від пошкодження. Після розпакування обладнання, будь ласка, подбайте про утилізацію елементів упаковки безпечним для навколишнього середовища способом.
Усі матеріали, використані для пакування, є безпечними для навколишнього середовища та підлягають 100% переробці і позначені відповідним символом.
Увага! Пакувальні матеріали (поліетиленові мішки, шматки пінополістиролу і т.д.) у ході розпакування слід тримати у недоступному для дітей місці.

УТИЛІЗАЦІЯ ЗНОШЕНОГО ОБЛАДНАННЯ КОРИСТУВАЧАМИ

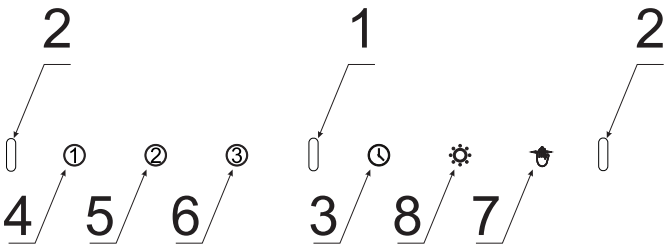


Даний пристрій відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС. Це маркування означає, що даний пристрій, після завершення експлуатації, не можна викидати разом з іншими побутовими відходами.
Користувач зобов'язаний здати його у відповідний пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Пункти збору, у т.ч. місцеві та районні пункти, утворюють відповідну систему, що дозволяє здати цей пристрій.
Відповідне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини і навколишнього середовища наслідків, які можуть бути спричинені наявністю небезпечних компонентів та неправильним зберіганням і переробкою такого обладнання.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Управління витяжкою

Панель управління витяжкою представлено на малюнку 4, для нагадування її також наведено нижче:



Пристрій оснащено датчиками управління жестами:

1- Датчик руху, що відповідає за вмикання/вимикання освітлення
2- Датчик руху, що відповідає за зміну швидкості пристрою

Панель управління оснащена сенсорами. Їхні функції описані нижче:

3- Сенсор таймера (вимикання витяжки з затримкою)
4- Мінімальна швидкість- Використовуйте цю швидкість при невеликій кількості випарів.
5- Середня швидкість- Використовуйте цю швидкість при середній кількості випарів, наприклад, під час приготування декількох страв одночасно.
6- Максимальна швидкість- Використовуйте цю швидкість при максимальній кількості випарів, наприклад, під час смаження або приготування на грилі.
7- Сенсор активації та деактивації керування жестами
8- Сенсор управління освітленням

Після підключення пристрою до джерела живлення витяжка видасть короткий звуковий сигнал і на мить загоряться всі сенсори.

Щоб увімкнути турбіну пристрою, торкніться сенсора 1,2 або 3. Турбіна вимикається дотиком до сенсора активної швидкості.

Щоб увімкнути освітлення, торкніться сенсора ☼. Щоб вимкнути освітлення, торкніться сенсора ☼ ще раз. Освітлення працює незалежно від двигуна.

Таймер (вимкнення витяжки із затримкою)

Ця функція призначена для вимкнення двигуна витяжки із затримкою. Використовуйте цю функцію після завершення приготування, аби очистити повітря від випарів в приміщенні. Двигун буде вимкнено через 15 хвилин. Щоб активувати функцію затримки, під час роботи витяжки на будь-якій швидкості один раз торкніться сенсора . Сенсор починає блимати, Щоб вимкнути функцію затримки, знову торкніться сенсора в будь-який час і перестане блимати сенсор . Ця функція не вимикає освітлення.

Управління жестами

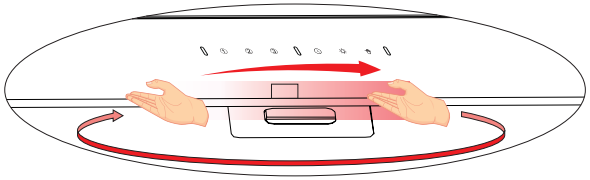
Щоб увімкнути / вимкнути функцію управління жестами, торкніться сенсора і увімкнеться його підсвітка.

Використовуючи жести, Ви можете управляти швидкістю турбіни і освітленням витяжки. Коли функція управління жестами активна, Ви також можете управляти пристроєм традиційним способом за допомогою відповідних сенсорів.

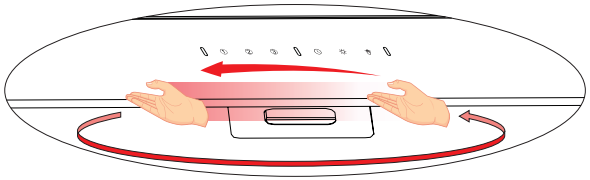
Управління жестами працює правильно, коли Ви виконуєте рухи відкритою долонею на відстані близько 3-10 см від поверхні панелі управління.

Примітка: При регулюванні швидкості турбіни рух руки повинен охоплювати обидва датчики руху (мал. 4, поз. 2, або рука повинна бути нерухомою в зоні датчика керування світлом (рис. 4, поз. 1).

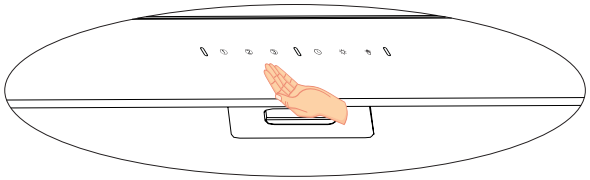
Якщо увімкнення певної функції (наприклад, швидкості 3) вимагає багаторазового проведення долонею, зворотний рух виконуйте на більшій відстані від панелі управління або оминаючи датчики). Рухи рукою не повинні бути занадто швидкими. Найкраще, щоб одиничний жест тривав близько 1 секунди.



Щоб увімкнути турбіну пристрою або збільшити її швидкість проведіть кілька разів долонею зліва направо. При кожному русі руки світиться датчик активної швидкості.



Щоб вимкнути турбіну пристрою або зменшити її швидкість проведіть кілька разів долонею справа наліво, поки не увімкнеться підсвітка сенсору 1. Проведіть долонею ще один раз, і двигун витяжки повністю вимкнеться (функція управління жестами буде надалі активною)



Щоб увімкнути або вимкнути освітлення, покладіть руку приблизно на 2 секунди біля центру панелі (під датчиком, позначеним як 1). Символ ☼ підсвітиться.

Інша важлива інформація про роботу витяжки

Робота в ролі фільтра-поглинача: У цьому варіанті роботи відфільтроване повітря повертається назад у приміщення через пристосовані для цього отвори. Для роботи цьому режимі необхідно встановити вугільний фільтр, а також рекомендується встановити випускний повітровід (доступність залежить від моделі, зустрічається, головним чином, у витяжних шафах).

Робота у режимі відведення повітря: Під час роботи пристрою у витяжному режимі повітря відводиться назовні через спеціальний канал. В цьому випадку слід витягти вугільний фільтр з витяжки. Витяжка повинна бути приєднана до отвору відведення повітря назовні за допомогою жорсткого або еластичного шлангу діаметром 150 мм або 120 мм і відповідних затискачів для шлангів, які слід придбати у пунктах продажу монтажних матеріалів. Підключення повинен виконувати кваліфікований спеціаліст з монтажу.

Швидкість вентилятора: Мінімальна і середня швидкості застосовуються за нормальних умов експлуатації, а також при низькій концентрації парів, а максимальну швидкість слід застосовувати лише при високій концентрації кухонних парів, напр. під час смаження або приготування на грилі.

Примітка (стосується лише універсальних витяжок): Конструкція універсальних витяжок вимагає ручної зміни режиму роботи. Спосіб зміни зображено на малюнку 8.

Примітка (стосується лише до телескопічних та вбудованих витяжок): Телескопічні та вбудовані в шафу витяжки, що працюють в режимі поглинання, вимагають приєднання труби для відтоку повітря. Другий кінець труби направити на приміщення, через неї буде виходити очищене повітря.

Увага: Підвісні витяжки функціонують тільки в режимі поглинання запахів.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Догляд

Регулярний догляд і чищення пристрою забезпечить ефективну і безаварійну роботу витяжки і продовжить її строк служби. Необхідно слідкувати, щоб жировий фільтр і фільтр з активованим вугіллям очищувались і замінювались згідно із вказівками виробника.

- Заборонено використовувати змочені шматки або губки або потік води.
- Заборонено використовувати розчинники або спирт, оскільки вони можуть зробити тьмяними лаковані поверхні.
- Заборонено використовувати їдкі речовини, зокрема для очищення поверхонь, виготовлених з нержавіючої сталі.
- Заборонено використовувати жорстку шорсткувату шматку
- Рекомендовано використовувати вологу шматку і нейтральні миючі засоби.

Увага: Після того, як декілька разів помити алюмінієвий фільтр в посудомийній машині, його колір може змінитися. Зміна кольору не означає, що фільтр є дефектним або його необхідно замінити.

Жировловлювальний фільтр

Жировий фільтр слід чистити один раз на місяць при нормальній роботі витяжки, в посудомийній машині або вручну, застосовуючи м'який засіб для чищення або рідке мило.
Демонтаж жирового фільтру показаний на малюнку 5.
В деяких моделях застосовується акриловий фільтр. Його необхідно міняти кожні 2 місяці або частіше - у випадку виключно інтенсивного використання.

Вугільний фільтр

Вугільний фільтр застосовується лише у тому випадку, коли витяжка не підключена до вентиляційного каналу. Фільтр з активованим вугіллям має здатність поглинати запахи до моменту свого заповнення. Він не придатний ні до миття, ні до відновлення, тому його слід замінювати щонайменше раз в 3-4 місяці або частіше у випадку екстра-інтенсивної експлуатації.

Демонтаж вугільного фільтру показаний на малюнку 6.

Освітлення

Застосовувати лампи накалювання / галогени / діодні модулі з такими ж параметрами, як лампочки заводської установки. Заміна лампочки показана на малюнку 7. Якщо у даній інструкції немає цього малюнку, заміну модуля освітлення може виконати лише авторизований сервісний центр.

ГАРАНТІЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ ПІСЛЯ ПРОДАЖУ

Гарантія

Гарантійні послуги згідно з гарантійним талоном. Виробник не відповідає за жодні збитки, викликані неправильним використанням виробу.

Сервіс

- Виробник устаткування рекомендує, щоб всі ремонтні і регулювальні роботи виконувалися заводською сервісною службою або авторизованою сервісною службою виробника. З міркувань безпеки не дозволяється самостійно ремонтувати пристрій.
- Ремонти, виконані особами, що не мають відповідних кваліфікацій, можуть становити серйозну небезпеку для користувача пристрою.
- Мінімальний гарантійний термін на пристрій, пропонований виробником, імпортером або уповноваженим представником, зазначений у гарантійному талоні.
- Пристрій втрачає свою гарантію в результаті самовільної адаптації, змін, порушення пломб або інших заходів захисту обладнання або його частин, а також інших самовільних втручань в устаткування, які не відповідають інструкції з експлуатації.

Запит на ремонт і допомога в разі несправності

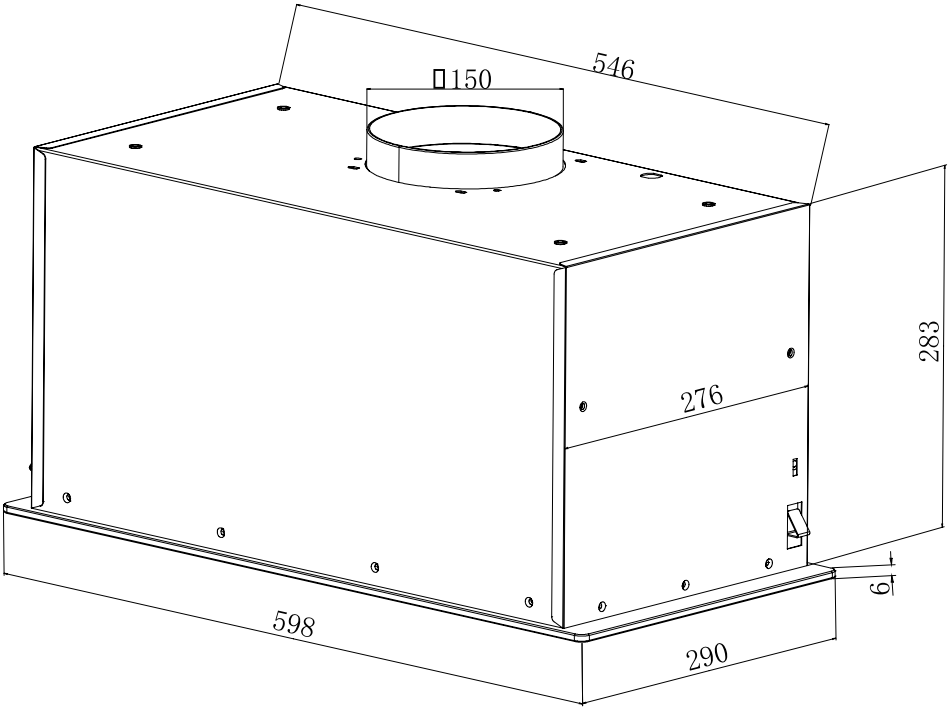
Якщо пристрій потребує ремонту, зверніться в сервісний центр. Адреса сервісного центру і контактний телефон вказані в гарантійному талоні. Перед зверненням необхідно підготувати серійний номер пристрою, він вказаний в заводській табличці. Для зручності запишіть його нижче:

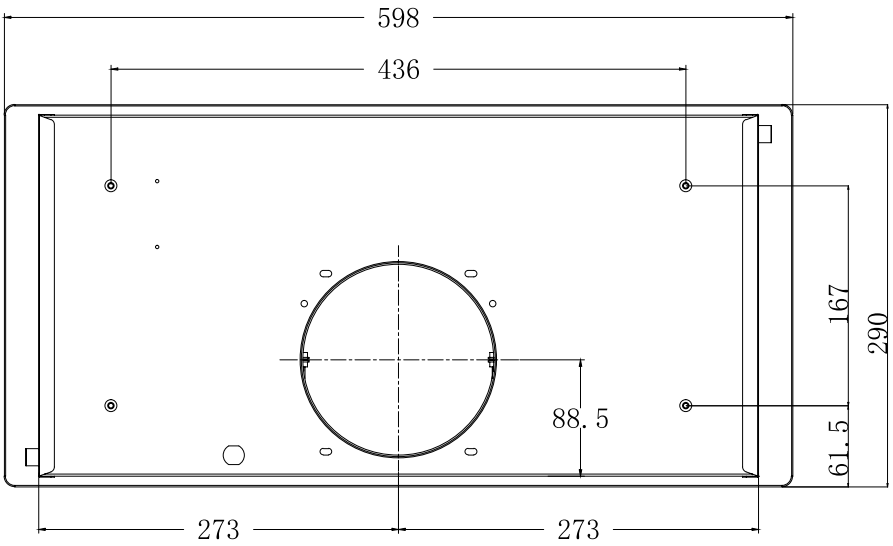
Декларація виробника

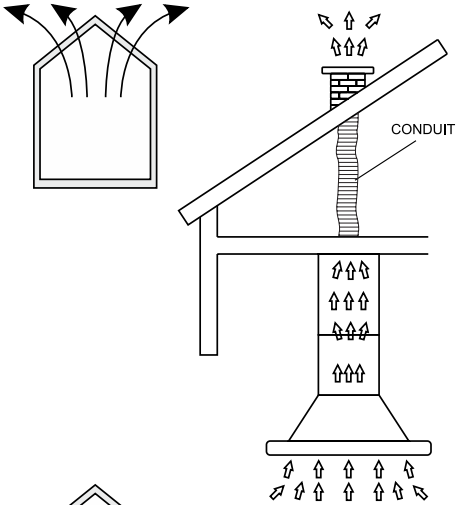
Цим виробник заявляє, що виріб задовольняє основні вимоги перелічених нижче європейських директив:

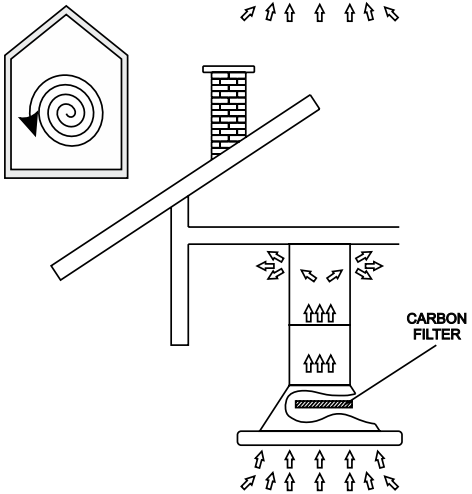
- **директива щодо низьковольтного обладнання 2014/35/ЕС**
- **директива щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЕС**
- **директиви про екологічну конструкцію обладнання 2009/125/ЕС**
- **директива RoHS 2011/65/ЕС**

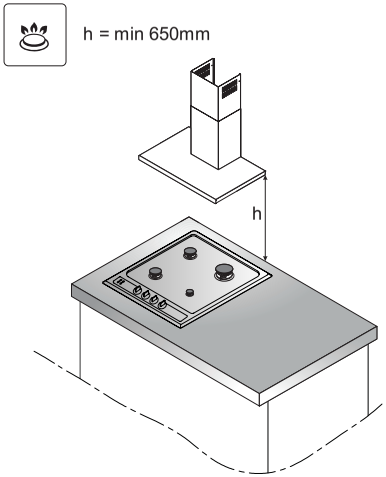
тому виріб маркується знаком відповідності CE і отримав декларацію відповідності, яку можна пред'являти органам, які контролюють ринок.

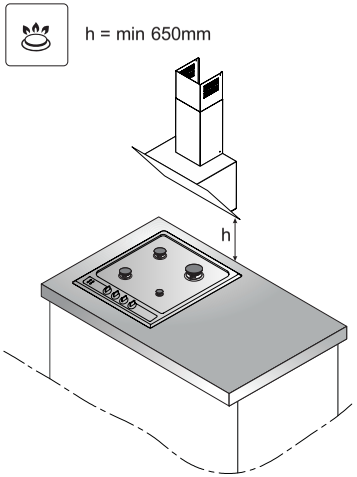

546
150
283
276
6
598
290

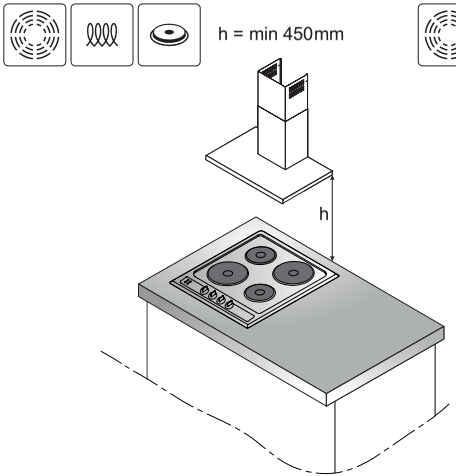

598
436
167
290
88.5
61.5
273
273

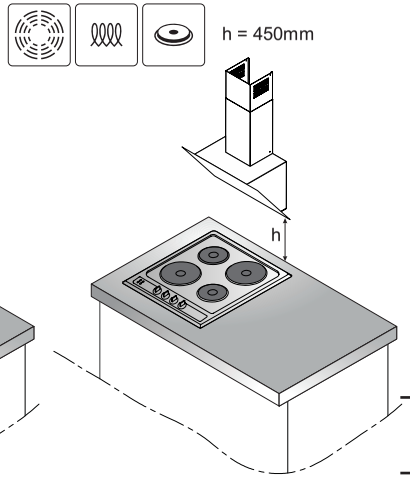

CONDUIT


CARBON
FILTER

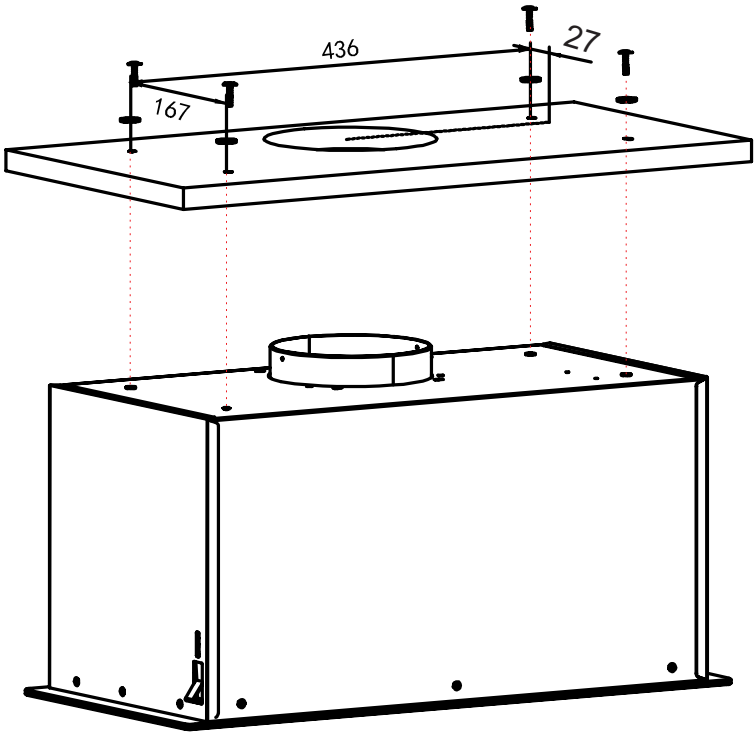

h = min 650mm
h


h = min 650mm
h

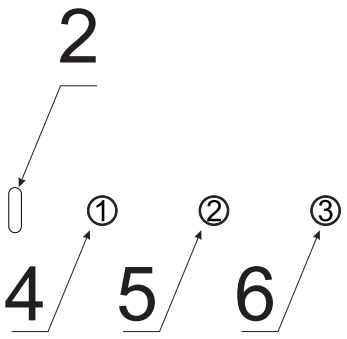

h = min 450mm
h

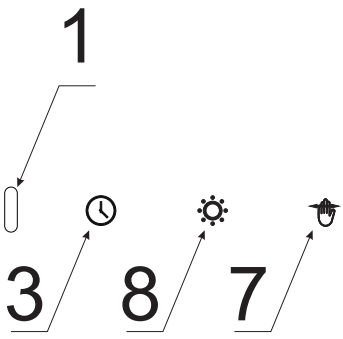

h = 450mm
h

1

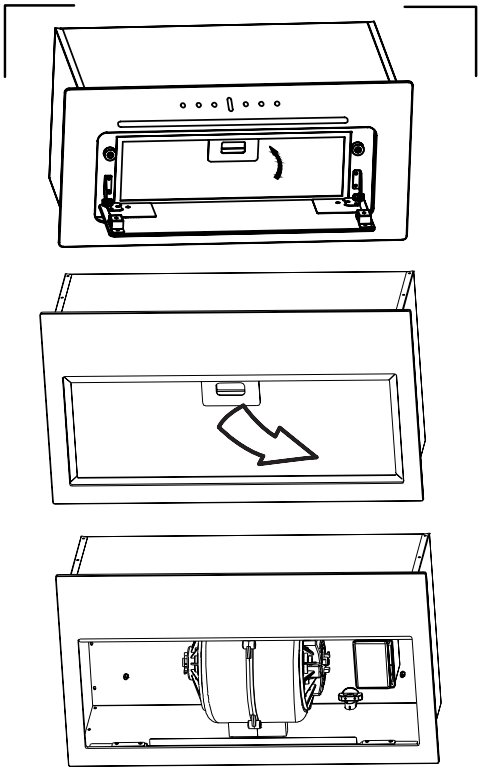


3

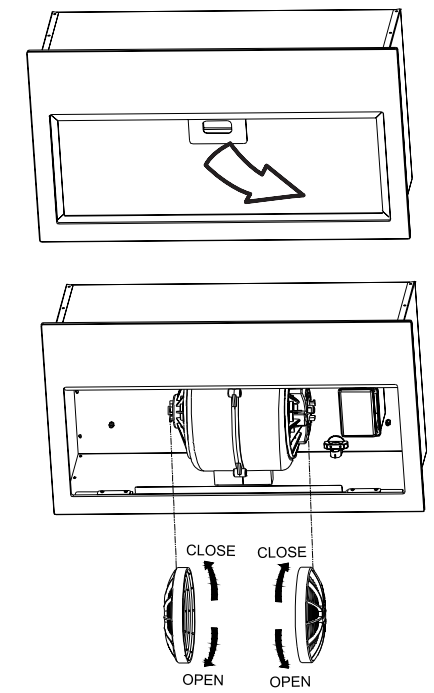




4



5



6

Компания изготовитель
Амика С.А., Польша, 64-510 Вронки, ул. Мицкевича, 52
Тел. +48 67 25 46100, факс +48 67 25 40 320

Amica S.A., ul. Mickiewicza 52, 64-510 Wronki
tel. 67 25 46 100, fax 67 25 40 320

Сделано в Китае